



Magazin für die Südwestpfalz  
August 2011  
www.rwt-magazin.de



06 veranstaltungen



28 finanzen

# BIOSENS 2011

## Wohlfühl- und Gesundheitstage



Ausstellung, Vorträge und Workshops rund um  
das Thema Gesundheit!

### 03.-04. September

jeweils 10:00 - 18:00 Uhr

66954 Pirmasens / Gersbach - Kindergartenstraße 6  
Mehrzweckhalle - Telefon: 06331 / 226843



SunDays Beauty & Sun  
Im Ärztehaus  
Schillerstr. 1  
67714 Waldfishbach/B.  
Tel. 06333-775743



Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9:00-21:00  
Samstag 9:00-18:00  
Sonntag 10:00-18:00

Collagen-Probewochen  
10 Behandlungen statt 145,- €  
jetzt nur 119,- €\*  
\*Nur für kurze Zeit

Seecret® ist ein neues Anti-Aging Verfahren, welches  
auf Lichttherapie basiert. Seecret® aktiviert die körpereigene  
Collagenproduktion. Kleine Linien verschwinden, Falten werden reduziert.

- ✓ 97% erhöhte Festigkeit und Elastizität des gesamten Körpers
- ✓ 89% deutlicher Liftingeffekt im Gesicht, am Hals, am Dekolleté
- ✓ 68% Vitalisierung des gesamten Hautbildes

seecret  
by SunDays



COLLAGEN ANTI-AGING  
www.seecret.com



[www.sundayssonnenstudio.de](http://www.sundayssonnenstudio.de)

# Frey System Elektronik

Computer • Netzwerke • Hard- & Software

IHR  
**EDV**  
PARTNER

## 22" LED Monitor



Abb. ähnlich

**139,- €**

- LED
- Full HD

## Laptop für Einsteiger

- 15" Display
- Dual Core Prozessor
- inkl. Windows XP 333,-€
- inkl. Windows 7 399,-€



Abb. ähnlich

**333,- €**

## Mehr Leistung gefällig?



Abb. ähnlich

## Netzteile

**ab 29,90 €**



Abb. ähnlich

## Aufrüstkits

- CPU
- RAM
- Mainboard

**ab 199,- €**



## UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?  
Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,-€ Pauschale für**  
VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land

## Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr

**Reparaturen  
aller Marken**

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20  
Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr  
[www.fse.de](http://www.fse.de) • Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)

**DER EFFIZIENTESTE 1.6 l  
DIESEL-MOTOR ALLER KLASSEN.\*  
NUR 4,4 l VERBRAUCH.\*\***



**RENAULT SCÉNIC DYNAMIQUE  
ENERGY DCI 130 START & STOP ECO<sup>2</sup>**

Unser Angebotspreis:

**21800,- €**

UPE: 24.300,- €\*\*\*

**Jetzt Probe fahren!**

Erleben Sie jetzt den Renault Scénic mit dem effizientesten 1.6 l Diesel-Motor aller Klassen:\* dem Energy dCi 130 Start&Stop eco<sup>2</sup>. Der besonders laufruhige Diesel begeistert mit komfortabler Start-Stop-Automatik und einem vorbildlichen Verhältnis von Leistung (130 PS), Verbrauch (4,4 l/100 km) und CO<sub>2</sub>-Emissionen (115 g/km).

**Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir beraten Sie gerne.**

**Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 5,1, außerorts 4,0,  
kombiniert 4,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 115 g/km  
(Werte nach EU-Norm-Messverfahren).**

AUTOHAUS  
**WINNWA**  
*kompetent  
und freundlich*

**AUTOHAUS WINNWA  
GMBH & CO. KG**

Schillerstr. 11  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230  
[www.autohaus-winnwa.de](http://www.autohaus-winnwa.de)



\*Gemessen an Hubraum und Leistung. \*\*Kombiniert auf 100 km. \*\*\*UPE zzgl. Überführungskosten. Abb. zeigt Grand Scénic mit Sonderausstattung.

*Weitere Infos zum neuen  
RENAULT SCÉNIC auf Seite 15!*

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**Sparen Sie jetzt bis zu 30 %\*\***



**Tür des Jahres**  
Ab 1.249 €

**Tor des Jahres**  
Ab 899 €

\* Unverbindliche Preisempfehlung ohne Aufmaß und Montage für die Aktionsgrößen (RenoMatic: 2375 x 2125 mm und 2500 x 2125 mm, RenoDoor: 1100 x 2100 mm) inkl. 19 % MwSt. Gültig bis zum 31.12. 2011 bei allen teilnehmenden Händlern in Deutschland.  
\*\* Im Vergleich zu einem LPU-Tor mit gleichem Tormotiv und gleicher Oberfläche.

Weitere Informationen zu den Aktionsangeboten erhalten Sie bei Ihrem Hörmann-Partner:

**Fa. Borkhoff-Tore**  
Talstraße 18 · 66978 Clausen  
Tel 06333 / 77 53 53  
Fax. 06333 / 77 53 54

**OTTO BOSSERT**  
Praxis für physikalische Therapie



- ☯ **Traditionelle chinesische Medizin**
- ☯ **Ohr-Akupunktur**
- ☯ **Akupunkt-Meridian-Massage**
- ☯ **Krankengymnastik**
- ☯ **Lymphdrainagen**
- ☯ **Massagen u.v.m.**

Blumenstraße 1 - 5  
Seniorenheim „Alte Gärtnerei“  
66953 Pirmasens  
Fon 0 63 31 / 7 45 13  
Fax 0 63 31 / 28 44 55  
[www.otto-bossert.de](http://www.otto-bossert.de)

**CARAT 4 LIFE**

**Fitness-einfach günstig ab 19,90**

➔ 365 Tage geöffnet  
➔ Minerale + Vitamine unlimited

[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)

Eisenbahnstr. 9 Tel. 0 63 31-21 65 21  
66976 Rodalben info@carat4life.de



**Bürgerhaus Schuhfabrik**

Samstag, 10. September 2011  
**Polizeimusikkorps des Saarlandes**  
zusammen mit dem Sinfonischen  
**Orchester der Moosalbtaler Blasmusik**

Seit 1929 existiert im Saarland ein Polizeimusikkorps. Damals als reines Blasorchester gegründet, hat es sich bis zum heutigen Tag als hervorragender musikalischer Sympathieträger der Polizei und des Landes präsentiert. Die musikalische Leitung liegt in den bewährten Händen von Thomas Becker. Im Laufe der Jahre hat sich dieser Klangkörper - den jeweiligen Ansprüchen entsprechend - stets weiterentwickelt. Die musikalische Palette wurde vielfältiger und dem moderneren Zeitgeschmack bestens angepasst. Das Polizeimusikkorps ist mit seinen Formationen Blasorchester, Big Band, und Kammermusikensembles fester Bestandteil der Saarländischen Musikszene. Dabei sind die Mitglieder des Orchesters nicht nur Musiker, sondern sie verrichten auch in erheblichem Umfang Polizeidienst. Wir dürfen gespannt sein, was uns die Moosalbtaler unter ihrem Dirigenten Harald Domes zusammen mit dem Polizeimusikkorps präsentieren werden.



Beginn: 20:00 Uhr, Eintritt: 10,00 Euro  
Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik  
[www.moosalbtaler.de](http://www.moosalbtaler.de) | [www.pmk-saarland.de](http://www.pmk-saarland.de)

Sonntag, 16. Oktober 2011  
**Here Comes The Sun (Flower-Power-Show)**  
40 Jahre Woodstock - 40 Jahre „Here comes the sun“.  
Das Ensemble des CAPITOL Mannheim nimmt Sie mit auf die Reise zu den Blumenkindern. Love, Peace, Happiness! - Hair, Donovan, Cat Stevens, Joe Cocker, Janis Joplin, Jimi Hendrix... Flower-Power ist nicht nur eine Musikrichtung, es ist mehr: Mode, Lifestyle und Lebenseinstellung. Und genau die bringen wir mit einer begeisterten Live-Band, ausgezeichneten Sängern und Sängerinnen und einem eigenen Tanzensemble zurück auf die Bühne. Genauso wie die gute Laune - gegen das allgegenwärtige Gefühl der Krise. Vergessen Sie Trübsal, Tristesse und Tatenlosigkeit für ein paar Momente und erleben Sie die Ära, in der die friedensbewegten Hippies gegen den Vietnamkrieg rebellierten und gemeinsam zum legendären WOODSTOCK-Festival pilgerten, um die Größten der internationalen Musikszene zu sehen. Lassen Sie sich mitreißen vom Sound der Flower-Power-Generation! Und wir garantieren: Sie können fast jeden Song mitsingen!



Beginn: 20:00 Uhr, Eintritt: 21,00 - 25,00 Euro  
Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik  
[www.capitol-mannheim.de](http://www.capitol-mannheim.de)

Freitag, 28. Oktober 2011  
**Chawwerusch Theater: „Mach mir den Elvis!“**

Mike, der platonische WG-Genosse von HedwigKräutle, ahnt nicht, welche tief verborgene Sehnsüchte sein beiläufiges Geschenk zu ihrem 60. Geburtstag wach ruft. Nachdem Hedwig seine selbst besungene CD mit einem Elvis-Lied gehört hat, ist sie fest überzeugt: Wenn aus dem LKW-Fahrer Elvis Presley ein Weltstar werden konnte, dann kann auch sie aus dem LKW-Fahrer Mike einen Star machen, einen Elvis aus der Pfalz. Und sie wird seine Duo-Partnerin! Die musikalische Komödie mit den besten Elvis Songs erzählt von Showbiz-Träumen und der ernüchternden Wirklichkeit. Sie berichtet von der Sehnsucht nach einem geruhsamen Feierabend und von der atemlosen Hetze nach Geld, Ruhm und Frauen.



Beginn: 20:00 Uhr, Eintritt: 10,00 - 14,00 Euro | Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik  
[www.chawwerusch.de](http://www.chawwerusch.de)

**Kontakt:**  
Bürgerhaus Schuhfabrik  
Friedhofstraße 3  
67714 Waldfishbach-Burgalben

**Ansprechpartner:**  
Fr. Munzinger  
Telefon: 06333 925-221  
Fax: 06333 925-202  
Mobil: 0171 4757823

**Vorverkauf:**  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)  
in 67714 Waldfishbachbach-Burgalben  
Buchhandlung Hornbergers, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230  
Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0  
in 66953 Pirmasens  
Pertsch Kartenservice, Höfelsgasse 6, Tel.: 06331 76878  
Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen sowie unter der  
RTS-Ticket-Hotline : 0180 500 3417  
(0,14€/Min. aus dem Festnetz, aus dem Mobilnetz max. 0,42€/Min.)

**Abendkasse:**  
30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

**Kultur**  
im Bürgerhaus Schuhfabrik  
**2011**

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)

 **Programm der Ortsgemeinde  
Waldfishbach-Burgalben**

# Liebe Leser,

das war es schon wieder mit den Sommerferien in Rheinland-Pfalz. Nicht gerade berauschend, was der Wettergott uns dieses Jahr als Sommer präsentiert hat. Da wir aber immer positiv in die Zukunft sehen feiern wir die kommenden Feste in unserer Region unabhängig von Wettervorhersagen oder fallenden Börsenkursen. Apropos Börse: Auf Seite 28 finden Sie wie immer den aktuellen Finanzbericht. Kritisch und mit dem entsprechenden Fachwissen ausgestattet erklärt uns Birger Biehl (Investmentberatung Birger Biehl) die derzeitige Situation an den Finanzmärkten. Dann mal viel Spaß!

Ihr Team vom RWT Magazin.



*Günstig werben in unserer Region!*  
 Monatliche Haushaltsverteilung!  
 VG Rodalben, VG Wald Fischbach-Burgalben,  
 VG Thaleischweiler-Fröschen, VG Wallhalben  
 sowie in den Orten Ruppertsweiler,  
 Fehrbach und Pirmasens-Sommerwald  
 Bei Fragen:  
 0176-60800175, Mathias Edrich

- 06** veranstaltungen
- 12** tipps & trends
- 14** haus & garten
- 15** mobil
- 18** fit & gesund
- 19** krankenhaus pirmasens
- 20** st. elisabeth-krankenhaus
- 21** regionales, termine
- 28** finanzen
- 29** digital
- 30** pienser, notdienste

## ihr FRISEUR

Inh. Doris Fremgen

Wir suchen eine Friseurin oder einen Friseur  
die mit viel Spaß, Leidenschaft und Engagement  
in unserem Team arbeiten.  
Bewerben Sie sich oder rufen Sie uns an!  
Telefon: 06331 - 23 90 92

Poststraße 2 • 66976 Rodalben



[www.philippsreisen.de](http://www.philippsreisen.de)

**Pirmasenser Weg 40 • 66954 Pirmasens • Telefon (0 63 31) 6 40 27  
 Fax (0 63 31) 1 33 35 • E-Mail: philipps-reisen@freenet.de**

Eventfahrten 2011/2012

03.09.2011 <b>SWR Sommerfest BUGA Koblenz</b> inkl. Eintritt	p.P. 25,- Euro
20.11.2011 <b>Chris Norman in Mannheim</b> inkl. Eintritt	p.P. 60,- Euro
03.03.2012 <b>Peter Kraus Revue in Saarbrücken</b> inkl. Eintritt	p.P. 75,- Euro

Tagesfahrten 2011

11.09.2011 <b>Traumschiffahrt auf dem Main mit Stars der Volksmusik</b> auf dem Musikdampfer MS Bacchus	p.P. 65,- Euro
27.11.2011 <b>Adventsschiffahrt auf dem Main mit Stars der Volksmusik</b> auf dem Musikdampfer MS Bacchus	p.P. 65,- Euro

Weihnachtsmärkte 2011

03.12.2011 <b>Rüdesheim am Rhein</b>	p.P. 20,- Euro
10.12.2011 <b>Speyer</b>	p.P. 20,- Euro
17.12.2011 <b>Stuttgart</b>	p.P. 22,- Euro

Reiseangebote 2011

06.10.2011 – 09.10.2011 <b>Kastelruther Spatenfest</b> HP / Ausflüge / Konzert	Preis p.P. im DZ 289,- Euro
10.10.2011 – 15.10.2011 <b>Saisonabschlussfahrt Gardasee Limone</b> inklusive Ausflugsprogramm und All inklusive Verpflegung im 4 Sterne Hotel direkt am See - <b>nur noch wenige Plätze frei!!!</b>	Preis p.P. im DZ 385,- Euro

Jetzt Plätze sichern und Ihren nächsten Urlaub buchen!  
[www.philippsreisen.de](http://www.philippsreisen.de)

Informationen über Anmeldeschluss sowie über sonstige Leistungen erhalten Sie unter:  
 Telefon-Nr. (0 63 31) 6 40 27

## Rechtsanwältin Kerstin Weishaar



Baumbuschstraße 30a  
66976 Rodalben  
[www.rechtsanwaeltin-weishaar.de](http://www.rechtsanwaeltin-weishaar.de)

Tel. 06331-1410883  
Fax 06331-1410884  
kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de

**TAMOIL-Tankstelle** Inh. Andreas Nau

- **täglich von 05h bis 24h geöffnet**
- **Modernste Textilwaschanlage**
- **Bistro Vital mit Backwaren**

Im Gewerbegebiet Ost 4  
Tel.: 06334/983220



66987 Thaleischweiler-Fröschen ...einfach besser.



KLAUS Meisterbetrieb  
**Geenen**  
 Hauptstraße 73 + 101  
 66976 Rodalben

„SERVICE • NOTRUF“

DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!

(0 63 31)

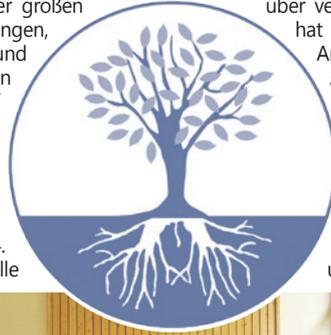
1 71 27

# 14. Biosens in der Mehrzweckhalle in Pirmasens/Gersbach

03.-04. September  
www.biosens-ps.de

Die zwei Biosens-Wohlfühl- und Gesundheitstage sind eine öffentliche Veranstaltung und somit auch für jeden zugänglich. Diese Messe bietet neben einer großen Verkaufveranstaltung mit den verschiedensten Produkten und Dienstleistungen, im Bereich „bewusstes Leben“ eine Vielzahl an interessanten Vorträgen und Workshops. Die Ausstellung bietet eine ideale Plattform für den direkten Dialog vom Anbieter zum Verbraucher. Zu unseren über 50 Aussteller/innen gehören u.a. Ärzte, Heilpraktiker, Physiotherapeuten, Fitnesstrainer, Geopathologen, sowie Hellsichtige und Lebensberater/innen u.v.m. Nicht nur die Gesundheitsbranche wächst, sondern auch die Ansprüche der Menschen. Sie sind interessierter und verlangen nach Transparenz, damit sie selbst entscheiden können, welche Leistungen sie in Anspruch nehmen. Diese Möglichkeit des Vergleichs bietet die Biosens vom 03.-04. September 2011, jeweils von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr in der Mehrzweckhalle

in Gersbach. Vorträge und Workshops geben Ihnen die Gelegenheit, sich umfangreich über verschiedene Heilweisen zu informieren und auszuprobieren. Die Biosens hat sich im Raum Pirmasens etabliert. Es erwarten Sie ein angenehmes Ambiente und unterschiedliche Darbietungen, wie z.B. Orientalische- und Aztekische Tänze. Für ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt. Die Organisatoren Claudia Pfundstein, Emil Pfundstein und Birgit Bach freuen sich auf Ihren Besuch. In diesem Jahr haben wir ein ganz besonderes Geschenk für unsere Besucher. Der Eintrittspreis von 5,00 € pro Tag beinhaltet alle Vorträge und Workshops und stellt einen Wertgutschein bei den teilnehmenden Aussteller/innen dar. Dieser kann bei einer regulären Leistung angerechnet werden. Ermäßigungen entnehmen Sie bitte im Eingangsbereich. Schauen Sie doch einfach unter [www.biosens-ps.de](http://www.biosens-ps.de) unser Vortrags- und Workshopprogramm an. Text und Bilder: Privat



## Spüren Sie die Wirkung des Salzes in der Salzgrotte Rodalben

Märchenstunde

am Samstag, 20.08., 11:00 Uhr

Traumreise  
Donnerstag 18.08.

17.00 Uhr Traumreise zum  
Regenbogen (11 Euro)

Traumreise  
Donnerstag 15.09.

17.00 Uhr Traumreise  
mit Klangschale

18.00 Uhr Traumreise  
„Schulter-Nacken“

19.00 Uhr verschiedene  
Themen zur Auswahl

Ganz gleich wie das Wetter draußen ist, die Salzgrotte ist ganzjährig geöffnet und so können Sie die wohltuende Wirkung bei jedem Wetter genießen. Die kühle Luft in der Salzgrotte ist angereichert mit Mikroelementen und dies wirkt sich positiv auf den menschlichen Organismus und die Gesundheit aus. Salz, gesundheitsbewusst einzusetzen ist eine zukunftsweisende Methode, die Sie in der Salzgrotte Rodalben testen können. Der Besuch in der Grotte bringt Entspannung und Erholung unter einem Sternenhimmel. Mit ca. 15 Tonnen naturbelassenes Himalaya-Salz, Salz aus dem Toten Meer und wertvolles Kristallsalz aus dem Stollen Klodawa wurde die Salzgrotte ausgestattet. Die Luft wird zusätzlich mit feinsten ionisierten Salzpartikeln durch eine riesige Saline angereicht, die wiederum mit den Jod-, Magnesium-, Eisen-, Calcium-, Brom-, Kalium- und Potassiummolekülen durchdränkt ist. Die Salzgrotte in Verbindung mit der Saline bietet ein optimales Mikroklima, das sich positiv auf die Psyche und den Gesundheitszustand auswirkt. Das Salzgrottenklima hilft bei einer Vielzahl von Erkrankungen, insbesondere bei Erkrankung der Lunge, der Rachenhöhle, der Nase und der Bronchien. Das Klima der Salzgrotte erleichtert auch den Asthmatikern das Durchatmen und bringt Linderung. Verschenken Sie doch einmal eine private Salzgrotten-sitzung für die ganze Familie.

Besuchen Sie die Salzgrotte zum Grünesputschefest am 20. und 21. August 2011. Am 21. August verkaufsoffener Sonntag. Samstags ab 14.00 Uhr geöffnet. Am Wochenende zum Grünesputschefest können Sie in der Salzgrotte an einem Gewinnspiel teilnehmen. Wer schätzt richtig? Schauen Sie vorbei und schätzen Sie mit. Zu gewinnen gibt es eine 10er Karte und 3 x Einzelkarten, machen Sie mit! In diesem Jahr finden Sie uns auch auf der Biosens am 03. und 04. September 2011.

Gruppenbuchungen sind bis max. 10 Personen möglich, auch gerne außerhalb der Öffnungszeiten. Gutscheine für ihren Salzgrotten-Besuch erhalten Sie in allen Preislagen. Bei den Familiensitzungen mit Kindern, Dienstag um 15.00 Uhr und Samstag um 11.00 Uhr, darf es auch etwas lauter zu gehen. Vorschulkinder in Begleitung

Von Ärzten und Heilpraktikern empfohlen bei:

- Allergische und Chronische Bronchitis
- Asthma Bronchiale
- Allergischer Schnupfen
- Nasennebenhöhlenentzündungen
- Psychosomatische Erkrankungen
- Hauterkrankungen wie Neurodermitis, Schuppenflechte und Akne
- Schlafstörungen
- Erschöpfungszustände, Depressionen
- Rheumatische Erkrankungen
- Herz-Kreislaufkrankungen

## Salzgrotte - Rodalben

mit großer Saline

Salz, das Gold des Lebens

Immunsystem stärken &  
entspannen

Angebot

gültig vom 20.-21.8.2011

zum Grünesputschefest

20% auf die Einzelkarte

gesund wie ein Tag am Meer



Gutscheine erhältlich!

Hauptstr. 147, Rodalben, Tel. 06331-82 86 922 [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de)

Text: SH, Foto: SALZGROTTE

# Heimatfest in Donsieders

Das 33. Heimatfest startet am Freitag, 12. August auf dem Dorfplatz und dauert bis Montag, 15. August. Ortsbürgermeister Peter Spitzer und sein Team haben ein unterhaltsames, kulturelles Programm zusammengestellt, das sich sehen lassen kann und zum Besuch geradezu einlädt. Zum Auftakt steigt am Freitag, ab 19 Uhr mit „Rock im Dorf“, ein vor zwei Jahren von der Dorfjugend ins Leben gerufenes Benefizkonzert, dessen Erlös sozialen Zwecken zugute kommt. Fassenstich ist am Samstag, 13. August um 19.00 Uhr vor dem Festzelt. Das Ereignis wird wieder vom Gesangsverein „Fröhlichkeit“ umrahmt. Anschließend sorgt die Band „Celebrate musik 4 U“ und ihrer Vorgruppe „Attic“ für Partystimmung auf dem Festplatz. Der Sonntag beginnt um 11.30 Uhr mit einem Frühschoppen, der von den „Kienholzmusikanten“ aus Münchweiler musikalisch umrahmt wird. Gegen 15 Uhr werden die Gäste von der Pirmasenser Gitarrengruppe „Silvermoon“ im Festzelt musikalisch bei guter Laune gehalten. Dieser Tag steht im Zeichen der Familien und den Kindern. Neben einer Hüpfburg und einem Spielmobil werden auch weitere Kinderanimationen für Begeisterung sorgen. Kutschfahrten durch das Dorf runden das Angebot für die kleinen Gäste ab. Am Abend geht es auf dem Festgelände wieder richtig rund. Ab 20 Uhr heizt die Rockband „Tumbleweed“ dem Publikum mächtig ein. Die Veranstalter erwarten ihre Gäste wieder mit einem reichhaltigen Speiseangebot. Vom Schnitzel über Rollbraten bis hin zu Leberknödel reichen die Gaumenfreuden. Nachmittags gibt es auch Kaffee und Kuchen. Zum Abschluss des Heimatfestes sind am Montag ab 14 Uhr, alle ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger zum beliebten Seniorennachmittag in das Festzelt eingeladen. Die Festgäste werden bei heimatischer Musik mit Kaffee, Kuchen und Getränken bewirtet. Mundartdichter Klaus Hühner erfreut die Besucher mit Gedichtvorträgen. Musik mit Alleinunterhalter Günther Peter ist bis in die späten Nachtstunden angesagt. In den vergangenen Jahren hat sich dieses Treffen als absoluter Renner erwiesen. Über 100 freiwillige Helfer sind beim Dorffest im Einsatz. Die Hauptstraße und ein Teil der Burgalberstraße sind während der Dorfsause für den Fahrzeugverkehr gesperrt. Die ausgeschilderte Umleitungsstrecke führt über die Gartenstraße, Mühlfeldstraße, Wiesenstraße und Biebermühlerstraße zum Festplatz. Cheforganisator Peter Spitzer freut sich auch in diesem Jahr über den zahlreichen Besuch der Gäste aus nah und fern.

*...am 12.-15. August*

Text und Foto: BOTT



## Heimatfest Donsieders

„ 4 Tage lang wird gefeiert!“

<b>Freitag</b>	<b>12.8.</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>„Rock im Dorf“ (Benefizkonzert)</b>
<b>Samstag</b>	<b>13.8.</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Fassenstich mit dem GV Fröhlichkeit</b> <b>Festplatz: Partystimmung mit den Bands „celebrate musik 4 U“ und „ATTIC“</b>
<b>Sonntag</b>	<b>14.8.</b>	<b>11.30 Uhr</b> <b>15.00 Uhr</b> <b>ganztäglich</b> <b>20.00 Uhr</b>	<b>Frühschoppen mit den „Kienholz Musikanten“, „Silvermoon“ Gitarrengruppe Pirmasens</b> <b>Kinderanimation (Hüpfburg, Kutschfahrten, Spielmobil u.v.m.)</b> <b>TUMBLEWEED „This is rock“</b>
<b>Montag</b>	<b>15.8.</b>	<b>14.00 Uhr</b>	<b>Familien- und Seniorennachmittag</b> <b>Unterhaltungsmusik mit „Günther Peter“</b>

**Donsieders lädt alle Freunde ein!**

Holzdesign aus Meisterhand

**SCHREINEREI CIESLIK**

Stilvolle Terrassen aus Holz



Leiterstalstr. 3 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331-10731 • Mobil: 0172-8282703 • www.schreinerei-cieslik.de



Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 141 00 32

E-Mail: info@wohnanlage-graefensteiner-land.de



**Betreutes Wohnen**

# 26. Schnapsgassenfest in Hermersberg

...am 20. & 21. August



**Zum 26. Schnapsgassenfest in  
HERMERSBERG  
AM 20. & 21. AUGUST 2011**

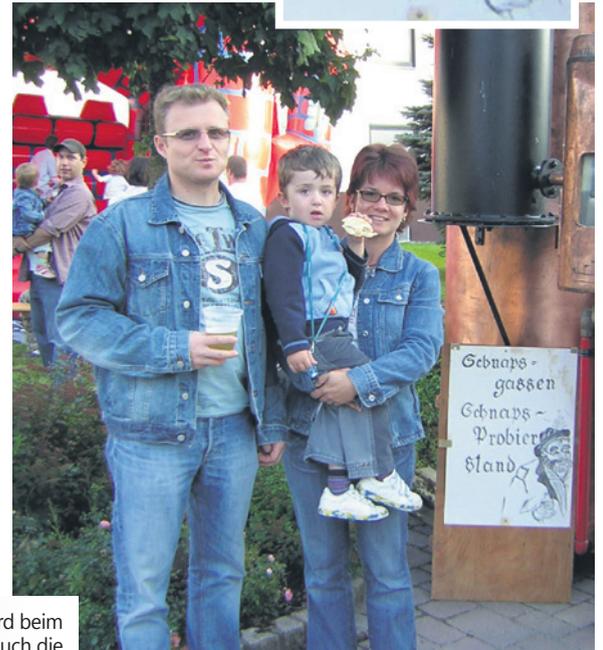
**lädt herzlich ein:  
Die Ortsgemeinde und der Vereinsring**

Fassanstich am Samstag, 20. August um 18.00 Uhr [www.hermersberg.de](http://www.hermersberg.de)

Der örtliche Vereinsring und die Ortsgemeinde laden am Wochenende 20. und 21. August zum 26. Schnapsgassenfest in die Dorfmitte ein. Auftakt ist am Samstag, 20. August um 18 Uhr mit dem Fassanstich. Der Männergesangsverein „Frohsinn“ wird das Ereignis musikalisch begleiten. Natürlich haben sich die Hermersberger Vereine wieder bestens für den Ansturm der Gäste gerüstet. Mit von der Partei beim Dorffest sind die Landfrauen, der Schützenverein, der Männergesangsverein „Frohsinn“, der katholische Kirchenchor, die Feuerwehr, der Sportverein, der Turnerbund, und die Keglerfreunde. Das vielseitige Angebot reicht von den „Hoorichen mit Specksoße über verschiedene Fleischgerichte bis hin zum Flammkuchen und den Dampfnudeln. Es gibt auch Kaffee, Kuchen, Waffeln und Crêpes. Der



Landfrauenverein und der Sportverein bieten am Sonntagnachmittag eine große Auswahl von Kuchen und Torten an. Bereits am Eröffnungstag werden die Gäste musikalisch unterhalten. Nach dem Fassanstich spielen die Schwarzbachtaler Blasmusiker. Am Stand des Sportvereins steigt am frühen Abend unter dem Motto „Hermersberg sucht den Superstar“, eine musikalische Fete. Der Sonntag beginnt um 10.15 Uhr mit einem ökumenischen Gottesdienst am Brunnenplatz. Ab 14 Uhr spielt die Moosalbtaler Blasmusiker. Beim Glücksrad können wieder verschiedene Schnäpse gewonnen werden. An beiden



Den Festgästen wird beim Schnapsgassenfest auch die Funktionsweise des ausgestellten kupfernen Brennkessels erklärt.

Festtagen können sich die Kinder auf einem Kinderkarussell und einer Hüpfburg vergnügen. Zum weiteren Kinderprogramm gehören neben dem Luftballonwettbewerb auch mehrer Unterhaltungsspiele. Um ein gewaltfreies Schnapsgassenfest hat der Veranstalter mit der Polizeiinspektion Waldfishbach-Burgalben eine enge Kooperation vereinbart. Daraus ergibt sich eine Ende der Musikbeiträge für ein Uhr und eine Alkoholausschankverbot für Jugendliche unter 16 Jahren und für alkoholisierte Erwachsene. Außerdem ist auf dem Festgelände das Mitbringen eigener alkoholischer Getränke untersagt. „Wir wollen eine friedliches Dorffest, dazu sollten alle Teilnehmer ihren Beitrag leisten“, betont Festorganisator Erhard Lelle. Das Schnapsgassenfest geht auf den Ursprung der in der Festmeile integrierten „Schnapsgaß“ zurück. Die „Schnapsgaß“, in der auch eine Brennerfass als Erinnerungstück an die früheren Brennereien aufgebaut ist, erhielt im 19. Jahrhundert ihren Namen durch die Brennereien, die in jedem Anwesen dieser Gasse vorhanden

waren. Einige Betriebe blickten sogar auf ein über 100-jähriges Bestehen zurück. Bereits im vorigen Jahrhundert gehörten die Brennereien zu den wichtigsten Einnahmequellen der landwirtschaftlichen Betriebe. Im zweiten Weltkrieg war die Erzeugung von Alkohol und Lebensmitteln, insbesondere aus Kartoffeln und Getreide verboten. Nach dem Krieg lebten die Brennereibetriebe wieder auf. Im Hermersberg hatten sich damals 30 Brennereibetriebe etabliert, von denen heute nur noch zwei Betriebe Alkohol erzeugen. **Text und Foto: Bott**



Bild: [www.hermersberg.de](http://www.hermersberg.de)

**KÖNNEL**  
WÄRME MIT SYSTEM

**Steffen Könnel**  
Schulstraße 16  
66919 Hermersberg

Tel.: 06333-60086  
Fax: 06333-60087  
Mobil: 0172-8919080

Internet: [www.koennel-heizungsbau.de](http://www.koennel-heizungsbau.de)  
email: [info@koennel-heizungsbau.de](mailto:info@koennel-heizungsbau.de)

**Party-Service**

Ihre **Metzgerei**  
Günter **Strasser**

Queidersbach - Hauptstr. 51  
Tel: 0 63 71 - 24 47

Filialen: **Weselberg u. Hermersberg**

**RWT**

**Günstig werben in unserer Region!**

VG Rodalben, VG Waldfishbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben

**Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!**

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

**Verteilung an über 20.000 Haushalte!**

☎ 06331 239237 / 0176 60800175 📠 06331 239241 📧 [info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de)

Machen Sie

**MEHR**

aus Ihren Anzeigen!

- Flyer & Faltblätter
- Umschläge & Aufkleber
- Visitenkarten & Briefpapier
- ...und vieles mehr

[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

# Mittelalter Spectaculum 2011 auf der Burg Gräfenstein



Das 13. mittelalterliche Burgfest steigt am Freitag, 2. September auf der stattlichen Burg Gräfenstein inmitten des Pfälzerwaldes und dauert bis Sonntag, 4. September. Mehr als 100 Akteure, die aus vielen Teilen Deutschlands anreisen, drehen das Rad der Zeit zurück, denn die Burg wird an diesem Wochenende zum Mekka der Freunde authentischen Mittelalterlebens. Gantztägige Unterhaltung für Groß und Klein mit reichlich Gaukelei, Musik und Tanz auf allen Plätzen, in allen Gassen und Tavernen ist angesagt. Die Kulturveranstaltung will Spaß an der Geschichte vermitteln. Das Marktreiben mit Musik beginnt am Freitag ab 17 Uhr an den Handwerker- und Händlerständen und dauert bis 22.30 Uhr. Ein großer Einzug mit den Teilnehmern zur Naturbühne mit anschließender Markteröffnung durch den Marktvogt Philipp von Falkenstein und ein Fassbier-Anstich stehen um 18 Uhr auf dem Programm. Das Programm wird am Samstag ab 11 Uhr und Sonntag ab 10 Uhr fortgesetzt. Auch an diesem Tag wird die Burg erfüllt sein von Musik und Kampfesgeschrei zur Unterhaltung der Besucher. Eine vielseitige Handwerkskunst vom Rüstzeugbauer, Steinmetz, Silberschmied, Gewandschneiderin, Burgenbauer, Malerin, Töpferin, Korbflechter und Sattler gibt es zu bewundern. Lederschuhe, Waffen, Rüstzeug, Pfeil und Bogen und Kräutern werden



ebenso angeboten wie Met und süße Fruchtweine. Die offerierten Waren können auch käuflich erworben werden. In den Tavernen, Brätereien und Garküchen werden allerlei köstliche Speisen und Getränke kredenzt. Auf zwei Bühnen spielen im Wechsel die Musiker Heidenspass, Deus Aie, das Trio cum Laute (nur am Freitag), Jean, Jaques und Nicola, Fredrik Finn und Stephan von der Frühlingssau. Das große Ritterturnier der Landsknechte, Federfuchser und des Jaeklein's Spießben werden sich in spektakulären Zweikämpfen vor der einmaligen Kulisse des Burghofes messen. Ein absoluter Höhepunkt ist am Samstagabend das zweieinhalb Stunden dauernde Tavernenspiel mit einem atemberaubenden Feuerspektakel auf der Hauptbühne im Burghof. Die Fans vom Gaukler-Duo Jomamakü, sind auch mit von der Partie und begeistern die Besucher mit Gaukelei, Jonglage, Schabernack und einer Feuershow. Mit dabei ist auch in diesem Jahr Tjalfs Holmgang, bei dem die Kinder gegen den starken Wikinger kämpfen können, der Geschichtenerzähler Absalom, William



[www.phantasia-historica.de](http://www.phantasia-historica.de)



der Zauberer. Auf dem gesamten Festplatz finden auch viele spontane Aktionen statt, die nicht im Programm angekündigt sind. Bogenschießen, viele Handwerksvorführungen und Spiele für Jung und Alt sorgen für Abwechslung und Kurzweil. Darüber hinaus sorgt auch die Dekoration mit Jutesäcken und Weinreben für ein historisches Ambiente. Ein detailliertes Tagesprogramm wird an den Eingängen, Auftrittsplätzen und Tavernen zu finden sein. Wie jedes Jahr gibt es zum Tagesausklang um 19 Uhr das bezaubernde, einstündige Tavernenspiel, bei romantischem Fackelschein mit Musik, Gaukelei und der

Feuershow. Nicht allein Handwerker, Ritter, Händler und Gaukler stellen in historischen Gewändern das Mittelalter vor, auch an den Verpflegungsständen des Fußballclubs und des Tennisclubs und in der Taverne „Zum rostigen Ritter“ ist mittelalterliche Dienstkleidung vorgeschrieben. Ein solch authentisches Programm, das alljährlich Besucher weit über die Grenzen des unseres Landkreises hinaus anzieht, hat natürlich seinen angemessenen Preis. Die Tageskarte kostet für Erwachsene sechs Euro, für gewandete Gäste drei Euro. Kinder unter dem „Schwertmaß“ von 1,30 Meter haben freien Eintritt. Am Freitag wird der Eintrittspreis im Rahmen einer Aktion sogar halbiert. Eine Dauerkarte wird zum Preis von zehn Euro angeboten. Für alle Besucher, die den beleuchteten, etwas mühevollen Weg zur Burg, von etwa 15 Minuten, meiden wollen, steht zwischen den ausgewiesenen Parkplätzen und dem Burgtor, ein preisgünstiger Fahrdienst bereit. Die Ortsgemeinde und die Phantasia Historica aus Niederkirchen als Veranstalter des landesweit größten und schönsten mittelalterlichen Burgfest, wünschen allen Besuchern ein unvergessliches Fest.  
Text: BOTT, Fotos: PHANTASIA-HISTORICA



## Nußbaum Reisen

Busreisen Gebrüder Nußbaum GmbH \* Hauptstraße 100 \* 66978 Merzalben  
Tel. 06395/1845 \* Fax 06395/8815  
nussbaumreisen@t-online.de \* [www.nussbaum-omnibusreisen.de](http://www.nussbaum-omnibusreisen.de)

**Reisen 2011**

14.09.-18.09. Herbstfahrt in die <b>Lechtaler Berge/Tirol - Elbigenalp</b> . Incl. Ausflüge.	4 x HP 329,- €
22.09.-25.09. <b>Almabtrieb Hopfgarten/Tirol - Volksmusiknachmittag u. Erlebnis-Sennerei</b> .	3 x HP 249,- €
28.09.-02.10. <b>Musikherbst in Eillmau mit Stars wie Hansi Hinterseer, Amigos, usw.</b>	4 x HP 369,- €
09.10.-15.10. <b>Herbstreise nach Südtirol - Bruneck. Inkl. Ausflüge:</b> Dolomitenrundfahrt - Bozen - Brixen - Kalterer See. Hotel direkt in Bruneck. <b>Unser Preishit!</b>	5 x VP und 1 x HP 395,- €
23.10.-29.10. <b>Halbinsel Istrien - Inkl. Ausflugsfahrten:</b> Insel Krk, Pula, Porec, Kvarner Bucht	6 x HP 459,- €
24.11.-27.11. <b>Zauberhafter Wolfgangseer Advent</b> - Bad Ischl 4****Hotel. Adventl. Programm	3 x HP 269,- €
02.12.-04.12. <b>Romantische Adventsreise nach Regensburg mit Weihnachtsmarkt auf Schloss Emmeram</b> , dem Wohnsitz der Fürsten Thurn und Taxis. 4****Hotel in Regensburg.	2 x ÜF und 1 x HP 199,- €
28.12.-02.01. <b>Silvesterreise - Salzburger Land</b> . Incl. Ausflüge/Silvestergala/Pferdekutschenfahrt	3 x HP 575,- €

**Tagesfahrten**

04.09. <b>Bodensee - Blumeninsel Mainau</b> . Eintritt inklusive.	6.00 Uhr 45,- €
11.09. <b>Südschwarzwald</b> - Fahrt mit der historischen <b>Sauschwänzlebahn - Titisee</b> . Incl. Bahnfahrt	5.30 Uhr 40,- €
11.09. <b>Koblentz</b> - Bundesgartenschau. Incl. Eintritt und Gondelfahrt	7.30 Uhr 44,- €
05.10. <b>Seniorenfahrt nach Tripsdrill incl. Eintritt</b> - Mittagessen zum Sonderpreis	9.30 Uhr 30,- €
10.10. <b>Halbtagesfahrt nach Saarbrücken zum Modemarkt Adler. 25% auf Ihre Einkäufe!</b>	14.00 Uhr 13,- €
16.10. <b>Herbstfahrt ins Blaue. Lassen Sie sich überraschen!!</b>	8.30 Uhr 25,- €
23.10. <b>Schwarzwaldfahrt nach Lahr</b> „im Chrysanthemenzauber!“	8.00 Uhr 25,- €

**KARL MÜLLER**

MAUERWERK, BETON- und STAHLBETONBAU

Am Kapellenweg 6  
66919 WESELBERG

Telefon 06333-64239  
Telefax 06333-60034  
Mobil 0171-7322275

# Einladung zum 20. Dorffest auf dem Dorfplatz in Weselberg

...am 27. & 28. August

Am letzten August-Wochenende lädt der Vereinsring zum 20. Jubiläumfest auf den Dorfplatz ein. Eröffnet wird die Dorfsause am Samstag, um 19 Uhr mit dem Fassanstich durch Verbandsbürgermeister Berthold Martin. Anschließend sorgt der Musikverein „Laetitia“ auf der Hauptbühne für Stimmung. Danach hält das Duo Uwe & Peter die Besucher mit Gitarre und Keyboard musikalisch bei guter Laune. Am Sonntag, geht es um 11 Uhr mit einem Frühschoppen weiter, der vom Musikverein „Laetitia“ musikalisch umrahmt wird. Gegen 13 Uhr bis 15 Uhr garantiert das Jugendorchester der „Laetitia“ ansteigende Stimmung. Ab 18 Uhr bis 20 Uhr spielt das Duo Uwe & Peter bis zum Festausklang Schlagermusik. Die örtliche Kindergarten St. Maria hat ab 14 Uhr für die großen und kleinen Festgäste verschie-

dene Spiele vorbereitet.

Die Kinder können sich auf der Hüpfburg, auf dem Karussell und beim Kinderschminken vergnügen. Bei Einbruch der Dunkelheit findet anlässlich des Jubiläumfestes ein großes Feuerwerk statt. Die örtlichen Vereine und Gruppen sind für den Ansturm der Gäste bestens vorbereitet. Das vielseitige Speisenangebot reicht vom Rollbraten über Schnitzel und Steaks bis hin zu Fischvariationen. Darüber hinaus offerieren die Standbetreiber Eisvariationen, Waffeln, Crêpes, Kaffee und Kuchen. Für den Durst ist ebenfalls bestens gesorgt. Die dekorierte Cocktailbar bietet Bier vom Fass, ausgesuchte Weine und alkoholfreie Getränke an.

**An den beiden Festtagen gilt ein Alkoholausschankverbot für Jugendliche unter 16 Jahren und für alkoholisierte Erwachsene. Das Mitbringen eigener alkoholischer Getränke ist auf dem Festgelände, einschließlich Bolzplatz, Kinderspielplatz und Außengelände des Kindergartens sowie in den benachbarten Straßen untersagt, um so Ausschreitungen entgegenzuwirken.**

**Party-Service**

Ihre Metzgerei  
**Günter Strasser**

Queidersbach - Hauptstr. 51  
Tel: 0 63 71 - 24 47

Filialen: Weselberg u. Hermersberg



Text u. Foto: Bott

Die Ortsgemeinde Weselberg sowie alle teilnehmenden Vereine laden am

**27. und 28. August**

zum Dorffest herzlich ein!

Wir wünschen all unseren Gästen schöne Stunden in Weselberg.

Fassanstich am Samstag, 27. August um 19.00 Uhr [www.weselberg.de](http://www.weselberg.de)

**Kai-Uwe Jost**

Heizung-Sanitär-Solar  
Wärmepumpentechnik

**66919 Weselberg**  
**Tel. 06333-602053**

66989 Höheischweiler  
Tel. 06331-507155  
mobil: 0170-3208103

**Elektro Müller**

MEISTERBETRIEB

**Elektroinstallation**  
**Photovoltaikanlagen**

**ZEISELSTR. 14 · 66919 WESELBERG**  
**Tel. 06333/276738 · Fax 993792**  
**Mobil 0173/8863732**

**Schneider/Huhn GmbH**

**Zimmerei - Meisterbetrieb - & Dachgestaltung**

Rudolf-Diesel-Str. 20  
66919 Weselberg

Tel.: 0 63 33 / 6 43 89  
Fax: 0 63 33 / 6 31 61

Carports  
Dachstühle  
Wintergärten  
Holzrahmenbau  
Dachumdeckungen

[www.schneider-holzbau.com](http://www.schneider-holzbau.com)

# Grünesputschefest mit neuem Konzept

Am 20. und 21. August 2011 findet das traditionelle Grünesputschefest in Rodalben statt, ein neuer Betreiber organisiert mit der Unterstützung der Stadt Rodalben das Heimatfest. Jürgen Kölsch mit der Quasimodo GmbH ist der diesjährige Veranstalter des Grünesputschefestes in Rodalben. Kölsch erklärt, dass er einschlägige Erfahrungen mitbringt, unter anderem durch seine Veranstaltungen „Rock im Wald“ oder die Citymarkttagge in Zweibrücken. Zudem wohne er in Rodalben und übernahm diese Aufgabe sehr gerne. Wolfgang Denzer in Vertretung des Stadtbürgermeister Wilhelm Matheis, bedauerte nochmals den Rückzug des Verkehrsvereines, für den das Fest mittlerweile eine Nummer zu groß sei, bestätigte aber auch, dass ein kompetenter Veranstalter gefunden wurde. Die Unterstützung durch die Stadt Rodalben durch den Bauhof, die Straßensperrung, die Müllentsorgung wurde ebenfalls zugesagt. „Da es ein traditionelles Stadtfest ist, bleibt selbstverständlich die Teilnahme der Vereine“, berichtet Kölsch. „Ein oder zwei Neuerungen wird es allerdings geben“, bestätigte er weiterhin. Neu ist der Aufbau einer Bühne vor dem Jugendhaus, mit zeitgemäßer Musik für die jugendlichen Festbesucher. Die Bühne wird betrieben von den partyerfahrenen „Quasimodo Musikclub“, „Surry Musikkneipe Rodalben“ und der Gaststätte „Zur Linde“. Aufgewertet wird die Bühne in der Festmeile gegenüber der Kneipe „Zum Bitchen“, durch die Betreuung des örtlichen Radiosenders „Radio Pirmasens“. Am Samstag spielt dort die Partyrockband alive mit Bläusersatz und weiteren 7 Musikern, Rock von Bon Jovi bis Pink. Traditionell tritt auf der Bühne des Rodalber Carneval Vereins am Samstag Pasi der Pogo & Sascha auf. Auf der Bühne des Spielmannszugs Rodalben treten die Palomas am Samstag und Sonntag auf. Die Turnerschaft Rodalben an der katholischen Kirche, der Tischtennis- und Tennisclub Rodalben an der VR Bank und im Innenhof des Kreisel der SV 53 Rodalben, sorgen für das leibliche Wohl. Angeboten werden Grillspezialitäten, Pizza & Pasta, leckere Flammkuchen oder Waffeln und Crêpes. Außerdem werden „Grünesputsche Spezialitäten“ in Form von einem Grünesputsche Cocktail in der Konditorei Wilhelm oder einem „Grünesputsche Becher“ in der Eisdiele Cortina präsentiert. „Der Sonntag wird zum Familienfest und startete mit einem Festgottesdienst um 9.30 Uhr an der Marienkirche. Die ortsansässigen Vereine haben sich für die Kinder etwas ausgedacht und bieten zahlreiche Spielmöglichkeiten am Sonntag. Das Kinderkarussell am Kreisel lädt ein zur Fahrt. Lassen Sie das Kochen ausfallen



**Die Veranstalter, die Vertreter der Stadt wünschen den Festwirten schönes Wetter und ein gutes Geschäft, den Rodalber Bürgern vergnügliche Stunden auf ihrem Fest und nicht zuletzt den Besuchern ein Wiedersehen in Rodalben.**

und gehen Sie auf die Festmeile essen oder besuchen Sie den verkaufsoffenen Sonntag von 13.00 bis 18.00 Uhr. Die Öffnungszeiten des Festes werden sich gegenüber dem Vorjahr nicht verändern, das musikalische Programm endet um 1.00 Uhr, die Verkaufsstände schließen um 1.30 Uhr. „Wir werden eine Linie fahren, bezüglich der Öffnungszeiten für die Feste und dies in der ganzen Verbandsgemeinde“, bestätigte Verbandsbürgermeister Becker. Auch der Punkt der Sicherheit auf Veranstaltungen wurde beachtet und so kooperiert die Stadt Rodalben bzw. die Verbandsgemeinde Rodalben als Ordnungshüter in Zusammenarbeit mit den eingestellten, privaten Sicherheitskräften der Veranstalter und der Polizei. Verbandsbürgermeister Werner Becker hat im Vorfeld sich auch mit den Gastwirten, die längere Öffnungszeiten haben, getroffen und in Absprache mit den Sperrzeiten eine Vereinbarung getroffen, dass diese spätestens zum Ende des Festes ebenfalls schließen. Text: SH



Rodalber  
**GRÜNESPUTSCHE  
FEST**  
**20./21. August**  
**Samstag**  
**4 Bühnen-  
Liveprogramm**  
**Sonntag**  
**Gottesdienst unter  
freiem Himmel  
FAMILIENTAG**

[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)



**BEI UNS FINDEN SIE MEHR  
ALS SIE ERWARTEN!**

2tlg. Set Kidy Ciao opticArt  
Let's party - die Kids werden es lieben!  
Witzige ciao Becher mit  
Deckel, Strohhalmen und  
Figuren zum Anclipsen.

Damit wird nicht nur der  
Kindergeburtstag ein Hit!

**4.95**

(Becher im Set mit Strohhalmen und Figuren, passend zur ciao Kollektion, tolle Geschenkidee)



**PFUNDSTEIN**  
*so nah, so gut, so sympathisch!*  
Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
[www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)  
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr  
\*UPE des Herstellers Nur solange der Vorrat reicht!

## 7. Traditionelles RAMSTER-Holzbackofenfest am 27. August



Unser diesjähriges RAMSTER-Holzbackofenfest am 27. August 2011, von 10.00 bis 18.00 Uhr, nähert sich mit Riesenschritten. Diese beliebte Veranstaltung geht nun ungebremst mit großem Erfolg in die 7. Runde.

**„ENDLICH IST ES WIEDER SOWEIT!“**

Um unser vielfältiges Spektrum an Holzbacköfen und Zubehörartikel sowohl für den gewerblichen als auch den privaten Bereich sowie die verschiedenen

Back- und Garmethoden unseren Kunden und Neuinteressierten näherzubringen wird an diesem Tag eine große Vielzahl leckerer Speisen in unseren Holzbacköfen zubereitet.

Dazu gehört natürlich das Backen von leckerem Brot aus dem Holzofen, Flammkuchen, Pizzen, delikate verschiedene Aufläufe, Lasagne, Kuchen backen und die Zubereitung von Grillspezialitäten wie Schweinshaxen, Rollbraten, Hähnchen, Würstchen und nicht zu vergessen das Räuchern von Würsten und Fischen.

Beim Brotbacken verfolgen wir weiterhin den allgemeinen Trend „ZURÜCK ZUR NATUR“, daher wird auch an diesem Tag das Backen von leckerem Brot aus dem eigenen Holzbackofen intensiv behandelt.

Ebenfalls möchten wir Ihnen hiermit unseren Bereich „ALLES FÜR DEN FLAMMKUCHEN“ vorstellen. Dies bezieht sich auf leckere Teiglinge in frischem Zustand, völlig ohne Konservierungsstoffe und Geschmacksverstärker als auch auf die notwendigen Zutaten für Flammkuchen wie Soße, Speck, Zwiebeln und Reibkäse.

Bereichern Sie Ihre Feste mit einem Holzbackofen und bieten Sie Ihren Freunden kulinarische Genüsse aus diesem an.

Seit dem 1. Mai sind wir auch Napoleon-Grillhändler und werden auf unserem Backofenfest Grillvorführungen mit diesen hervorragenden Grills veranstalten. Diese kommen aus Kanada und zählen zu den

besten Grillgeräten am Markt. Napoleon, dieser Name steht für Gourmet-Gasgrills, der Extraklasse. Napoleon bietet für jeden Grillfreund das richtige Produkt mit sensationeller Qualität.

Ebenfalls wird der in Eigenregie produzierte „SMOKER“ auf dem Fest vorgestellt, wie auch ein neuer Großraumbackofen der für den gewerblichen Bereich gedacht ist.

Verbringen Sie mit uns einen schönen, informativen Tag in angenehmer Atmosphäre mit leckeren Gerichten und Getränken und lassen Sie sich in die Backkünste mit einem Holzofen einführen.

Für die Unterhaltung Ihrer Kinder wird bestens mit Hüpfburg, Kinderschminken und Luftballonkünstler gesorgt.

Wir erheben einen Unkostenbeitrag in Höhe von 15,- € auf alle Speisen. Die Getränke werden gesondert berechnet. Kinder bis 5 Jahre frei, bis 12 Jahre 10,- €. Text und Fotos: FP/PRIVAT

**Wir bitten um rechtzeitige Anmeldung mit Angabe Ihrer Besucherzahl!**

Ramster-Holzbackofen  
Zepplinstr.140  
66953 Pirmasens  
Telefon 06331/6080230  
[www.holzbackofen.de](http://www.holzbackofen.de)



## AOK: Berufsstart leicht gemacht!

Beim Start in den Beruf sind viele Dinge zu beachten. Die AOK-Kundenberater bieten individuelle Beratungen an und kümmern sich gerne um die Formalitäten.

Anzeige

Für jeden geht einmal die reguläre Schulzeit zu Ende. Dann stellt sich die entscheidende Frage: Was mache ich jetzt? Was soll aus mir werden? Für viele bedeutet dies die Qual der Wahl. Soll ich studieren? Oder soll ich eine Ausbildung beginnen? Oder gibt es sogar weiterführende Schulen, die ich besuchen kann? Qualifizierte AOK-Kundenberater bieten insbesondere für den Start ins Berufsleben eine umfassende und eine individuelle Unterstützung an.

**Sie helfen unter anderem, folgende Hürden zu nehmen:**

- Berufswahl: welcher Beruf passt zu mir?
- Suche nach einem Ausbildungsplatz: wo kann ich anfangen?
- Kontakt mit Arbeitgebern: wie bewerbe ich mich richtig?
- schriftliches Auswahlverfahren: welche Einstellungstests gibt es?
- Vorstellungsgespräch / Assessment-Center: Wie hinterlasse ich den besten Eindruck?

Sind die Bewerbungen gelaufen und der Ausbildungsvertrag unter Dach und Fach ist, müssen noch ein paar Formalitäten erledigt werden. Auch hier bieten die AOK-Kundenberater ihre Hilfe an. Sie kümmern sich um eine Schulzeitbescheinigung, eine Gesundheitsbescheinigung, eine Mitgliedsbescheinigung und eine AOK-Versichertenkarte.

Ansprechpartner bei der AOK ist **Wolfgang Rapp**

Telefon: 06332 9259-157 oder 01520 1526769

E-Mail: [wolfgang.rapp@rp.aok.de](mailto:wolfgang.rapp@rp.aok.de)



# Ihr Friseur

3D - jetzt auch bei der Haarfarbe

3D-Effekte schaffen die Illusion von Licht, dieses geht vom dunklen in das helle über. So entsteht der Eindruck von Tiefe und Dimension, es entstehen keine Blockstrahlen, kein Kontraste, der Farbeffekt in 3D schafft fein abgestufte Nuancen ohne sichtbare Übergänge. So entstehen Farben die auffallen. Die Hauptelemente der Farbtechnik sind der Kontrast, speziell ausgewählte, miteinander harmonisierende Farbnuancen. Die Platzierung der Farbe, hellere Farbtöne heben bestimmte Partien hervor. Dunklere und tiefere Nuancen wirken zurückhaltend und vermitteln den Eindruck von Tiefe. Genauso wünschen sich die Kundinnen ihr Haar. Wir führen die neuen, angesagten Blondnuancen, Koleston Perfect Cool Rosés und Color Touch Champagne Blonde. Das muss man gesehen haben, um es zu glauben! Wir sind begeistert von der Tiefenwirkung der neuen 3D Farb-Techniken." Ihr Friseur" will auch Sie begeistern. Lassen Sie sich von unseren Farb-Spezialisten beraten und erleben Sie die neue Dimension der Farbenwelt. Text: SH



## Der Festnetztarif für Sparfüchse !

nur **9,95 €** monatlicher Paketpreis  
inkl. unbegrenzte Orts- und Ferngespräche  
in das komplette deutsche Festnetz

**Günstig telefonieren:**

0,00 € für Ortsgespräche in das deutsche Festnetz  
0,00 € für Ferngespräche in das deutsche Festnetz  
Kein Telekom-Anschluss mehr nötig!  
einmaliger Telefonpreis (Panasonic) nur **1.- €**

**Wir kümmern uns um alle Formalitäten:**

Sorgenfreier Wechsel Ihres Telefonanbieters  
Mitnahme Ihrer alten Festnetz-Rufnummer



**Vodafone Shop Winzler Str. 53**  
Mo-Fr von 10-18 Uhr & Sa von 10-13 Uhr  
66955 Pirmasens Tel. 06331 8279633

[www.pc-werkstatt.biz](http://www.pc-werkstatt.biz)

**Wella Koleston Perfect**  
Permanente Cremehaarfarbe • Crème capillaire colorante • Colorazione in crema • Permanente crème-kleuring

**3D-EFFEKT**

**ihr FRISSEUR**

Poststraße 2 • 66976 Rodalben  
Telefon: 0 63 31 - 23 90 92

www.ihr-friseur-in-rodalben.de

Inh. Doris Fremgen

# Sonnenschutztechnik Kölsch

Die schönsten Stunden des Sommers unter Qualitäts-Markisen von WAREMA genießen



**Sonnenschutztechnik**  
**Hans Kölsch**  
Bahnhofstraße 7 · 66919 Hermersberg  
Tel./Fax 063 33 / 77 58 80 · Mobil 01 73 / 8 82 80 98

- Kassetten- und Gelenkarm-Markisen
- Vertikaljalousien
- Schiebe-Vorhänge
- Markisen
- Jalousien
- Rollos
- Plissee

**warema**

Die zahlreichen Modelle an Gelenkarm- und Kassetten-Markisen bieten für jede Terrasse oder Balkon den optimalen Schattenspendler.

Kassetten-Markisen verkörpern den neusten Stand der Technik. Ein rundum geschlossener Kasten schützt das Markisentuch und die Arme im eingefahrenen Zustand optimal vor Schmutz und Regen.

Gelenkarm-Markisen sorgen für angenehmen Schatten auf Ihrem Balkon oder Ihrer Terrasse. Als offene Ausführung, dort wo der Schutz von oben schon gegeben ist, oder als halbgeschlossene Version, die zusammen mit Ausfallprofil und Regendach einen optimalen Schutz für das Tuch bietet.



**Angelika  
Ackermann**

**Immobilien**

Christoph-Knorr-Str. 34 • 66482 Zweibrücken

Mobil (01 60) 97 52 23 70 • Tel. (06 33 2) 4 79 07 77 • Fax (06 33 2) 4 79 08 88



**RIE-SOLAR**

IHR ANSPRECHPARTNER FÜR  
PHOTOVOLTAIK

INGEBORG RIEDER  
NASSHECKENSTR. 26  
66957 VINNINGEN  
WWW.RIE-SOLAR.DE

TEL.: 06335 916208  
FAX: 06335 916209  
MOBIL: 0152 05121780  
INFO@RIE-SOLAR.DE

Bergstraße 6  
66482 Zweibrücken  
Tel. (06332) 904523  
Fax (06332) 904524

Arbeitssicherheit  
**WEBER**  
Brandschutz

Berufsbekleidungsshop

Hier kaufen die Profis!

info@arbeitsschutz-weber.de

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9-12 Uhr/  
14-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

in 5.  
Generation

**Maler  
Holzderber** Martin Holzderber  
Hainbüchelstraße 8 · 66989 Petersberg · Tel. 0 63 34/12 70  
Malerfachbetrieb mit  
eigenem Gerüstbau  
in Petersberg

## Wespen vermehren sich schnell!

Aufgrund des reichen Nahrungsangebotes und hoher Temperaturen haben sich Wespenstaaten gut entwickelt. Bekämpfen Sie die



Wespennester mit **Permanent Wespen- und Ungeziefer-Schaum\*** an Stellen, wo sie dem Menschen gefährlich werden. Die beste Anwendungszeit ist morgens früh vor Beginn des Wespenfluges.

## Spinnmilbenwetter

Bei trocken-warmer Witterung treten Spinnmilben besonders häufig auf. Auf den Blattunterseiten kann man mit der Lupe die winzigen Schädlinge meist an den Blattadern finden. Durch die Saugtätigkeit der Spinnmilben bekommen die Blätter gelbe Flecken und vertrocknen später. Auch Nadelgehölze, die auf



weniger optimalen Standorten wachsen, werden oft befallen. Die Nadeln bekommen zunächst winzige gelbe Pünktchen. Später verbräunen die Nadeln vor allem im Inneren der Pflanze und fallen ab. Zur Bekämpfung die Pflanzen mit **Raptol Schädlings-Spray\*\***, **Spruzit Schädlingsfrei\*\*** oder **Neudosan Neu Blattlausfrei\*\*** tropfnass von allen Seiten einsprühen. Nach einer Woche wiederholen Sie die Spritzung.

\*\*Pflanzenschutzmittel vorsichtig verwenden. Vor Verwendung Etikett und Produktionsinformation lesen. Warnhinweise- und symbole in der Gebrauchsanleitung beachten.  
\*Biozide sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformation lesen.



# Der neue RENAULT SCÉNIC

## Agiler Kompaktvan mit Top-Preis-Leistungs-Verhältnis



Mit vorbildlichem Raumangebot, sparsamen und schadstoffarmen Motoren sowie ausgewogener Fahrwerksauslegung bekräftigt der Renault Scenic den Führungsanspruch des französischen Herstellers im Kompaktvan-Segment, das Renault 1996 mit dem Scenic der ersten Generation erfunden hat. Mit der eigenständigen Front- und Heckpartie unterscheidet sich der Scenic noch mehr als früher vom Schwestermodell Grand Scenic.

Das komplette Design ist von moderner Architektur inspiriert und wird gekennzeichnet von kurzen Überhängen, der ansteigenden Fensterlinie und den kraftvoll modellierten Radhäusern. Zusammen mit der markanten Schulterlinie drücken sie Dynamik und Solidität aus. Weitere prägende Elemente des Scenic sind die auffällig gezeichnete Front mit den seitlichen, chromgefassten Lufteinlässen im Stil des Mégane Coupé sowie das Heck mit den bumerangförmigen Rückleuchten, die zum Teil in die Heckklappe integriert sind.

Die Länge von 4,344 Meter ermöglicht zusammen mit dem üppig dimensionierten Radstand von 2,703 Metern und der Höhe von 1,678 Metern ein ausgezeichnetes Platzangebot für Passagiere und Reisegepäck. Hier zählt der Scenic zu den Besten seiner Größenklasse. So liegt die Kopffreiheit vorn auf dem Klassen-bestwert von 96,8 Zentimetern. In der zweiten Reihe stehen

90,1 Zentimeter Kopfraum zur Verfügung - auch dies Spitze im Segment, ebenso wie die Kniefreiheit von 23,5 Zentimetern.

### Ergonomisch durchdachte Sitzposition

Renault kombiniert das exzellente Platzangebot mit einer ergo-nomisch durchdachten Sitzposition. Der Fahrersitz lässt sich ab Werk um sieben Zentimeter in der Höhe verstellen. Das ist Rekordmaß bei den Kompaktvans und kommt besonders der weiblichen Kundschaft entgegen. Die Pedale sind 1,5 Zentimeter höher angeordnet als beim Vorgänger, während das Lenkrad um 2,4 Grad steiler steht. Damit verbindet der Scenic die Vorteile einer limousinenhaft-komfortablen Sitzposition mit der souveränen Übersicht des Kompaktvan-Fahrers auf das Verkehrsgeschehen.

Die drei auf Schienen montierten Rücksitze sind mit neigungseinstellbaren Lehnen ausgestattet und lassen sich einzeln zusammenklappen und in einen Tisch verwandeln oder ausbauen. Darüber hinaus können sie um 13 Zentimeter in der Länge verschoben werden.

### Üppiges Platzangebot für großes und kleines Gepäck

Auch in puncto Ladekapazität zählt der Scenic zu den Klassenbesten. Je nach Position der zweiten Sitzreihe fasst

das Gepäckabteil 470 bis 555 Liter. Sind die Sitze der zweiten Reihe ausgebaut, ergibt sich ein Ladevolumen von 1.870 Litern.

Zusätzlich stehen im Scenic-Interieur bis zu 86 Liter an Ablage-möglichkeiten zur Verfügung - mehr als in jedem Wettbewerber. So verfügt der Kompaktvan ab Werk unter anderem über Schubladen unter den Vordersitzen und den äußeren Fondsitzen, Ablagefächer im Fußraum vorne und hinten sowie Staufächer in den vorderen und hinteren Türen.

### Top bei Fahrspaß und Effizienz: die Motoren

Für den Renault Scenic stehen drei Benzinaggregate und sechs Dieselmotoren zur Wahl, die im Abgasverhalten und im Kraftstoffverbrauch zu den besten Triebwerken ihrer Hubraumklassen zählen. Sämtliche Scenic Motorisierungen erfüllen die Schadstoffnorm Euro 5. **Text und Foto: RENAULT**



**AUTOHAUS WINNWA GMBH & CO. KG**  
Schillerstr. 11  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230  
www.autohaus-winnwa.de



### Antrieb

- 1,6-Liter-Basisbenziner 1.6 16V 110 mit 81 kW/110 PS
- 1,4-Liter-Turbomotor TCe 130 mit 96 kW/130 PS gemäß Downsizing-Prinzip
- 2,0-Liter-Benziner 2.0 16V 140 CVT mit 103 kW/140 PS
- 1,5-Liter-Diesel dCi 110 mit 78 kW/106 PS oder 81 kW/110 PS (in Kombination mit dem EDC-Doppel-kupplungsgetriebe)
- 1,6-Liter-Diesel ENERGY dCi 130 eco2 mit 96 kW/130 PS
- 1,9-Liter-Diesel dCi 130 mit 96 kW/130 PS
- 2,0-Liter-Diesel dCi 150 Automatik (110 kW/150 PS) und dCi 160 (118 kW/160 PS) mit jeweils 2,0 Liter Hubraum
- 6-Gang-Schaltgetriebe für 1.6 16V 110, TCe 130, dCi 110, ENERGY dCi 130 eco2, dCi 130 und dCi 160
- 6-Stufen-Automatikgetriebe für dCi 150 Automatik
- Stufenloses CVT-Getriebe für 2.0 16V 140 CVT
- Automatisiertes EDC-Doppelkupplungs-getriebe für dCi 110

### Umwelt

- Alle Motoren erfüllen die Euro 5-Schadstoffnorm
- Alle Dieselmotoren mit Dieselpartikelfilter
- Scenic ENERGY dCi 130 eco2 mit Start & Stop-Automatik
- eco2-Prädikat für Diesel ENERGY dCi 130 eco2 mit CO<sub>2</sub>-Ausstoß von 115 Gramm pro Kilometer
- Fertigung in einem Werk, das nach der internationalen Norm ISO 14001 nach strengen Umweltauflagen zertifiziert ist
- 95-prozentige Wiederverwertbarkeit des Gesamtfahrzeugs sowie durchschnittlich zehn Prozent Anteil von recycelten Kunststoffbauteilen am gesamten Kunststoffeinsatz

**Abschlepp- und Krandienst  
Karl - Heinz Sekoll**

**Tag u. Nacht**



Lager: An der Steinmauer 3  
66955 Pirmasens

Tel. 06331-92920 · Fax 92900 · Mobil 0171-7248899

**Alle Marken!  
Alle Arbeiten!  
Alles günstig!**

**Auto  
Auto®**

**J. Bold Automobile**  
Telefon 06331/2314-0  
www.jbold-automobile.de



€0 Anzahlung 0% eff. Jahreszins



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

Die OPEL SOMMER-AKTIONSWOCHEN

**SOMMER, SONNE,  
KEINE ZINSEN.**



Wir leben Autos.

Sichern Sie sich jetzt Ihren Opel Corsa zur 0%-Finanzierung: In den Opel Sommer-Aktionswochen bis zum 31.08.2011 sparen Sie sich die Zinsen und fahren gut gelaunt durch die schönste Jahreszeit!

nur bis zum 31.08.2011

**Unser Finanzierungsangebot**

für den Opel Corsa "Cool & Sound", 3-Türer  
1.2 ecoFlex, 51 kW (70 PS)

effekt. Jahreszins **0,00 %** Monatsrate **159,- €**

Zu leistende Anzahlung: 0,- €, Gesamtbetrag der Finanzierung: 11.550,- €, Laufzeit: 37 Monate, Monatsraten: 36 à 159,- €, Schlussrate: 5.826,- €, Netto-Darlehensbetrag: 11.550,- €, Effektiver Jahreszins: 0,00 %, Sollzinssatz, gebunden: 0,00 %, Bearbeitungsgebühr: 0,- €, Kaufpreis bei Finanzierung: 11.550,- €

Ein Angebot der GMAC Bank GmbH, für die das Autohaus Schechter GmbH & Co. KG als ungebundener Vertreter tätig ist.



Die PKW Anschlussgarantie für Ersthalter nach den Bedingungen der CG Car-Garantie Versicherungs-AG bis max. 160.000 km. Der Garantiespruch ist auf den Zeitwert des Fahrzeuges zum Eintritt des Garantiefalles begrenzt. Bei allen teilnehmenden Opel Partnern. Mehr Informationen auf [www.opel-garantie.de](http://www.opel-garantie.de)

**JETZT PROBE FAHREN!**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Corsa "Cool & Sound", 3-Türer, innerorts: 6,4, außerorts: 4,3, kombiniert: 5,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 119 g/km (gemäß 1999/100/EG).

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
info@schechter24.de - www.schechter24.de

• 66976 Rodalben/Neuhof - Eckstr. 12  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13

• 66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Maryland Avenue 4, Automeile  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99

# Das neue Cruze Fließheck Hervorragendes Preis-Leistungs-Verhältnis und ausdrucksstarkes Design

- Chevrolets weltweit meistverkauftes Modell
- Einstiegspreis bei 14.990 Euro
- Verkaufsstart im Sommer 2011
- Sportliches Exterieur mit Coupé-Charakter

Seit seiner Markteinführung im Jahr 2009 hat der Cruze bereits mehr als 730.000 neue Besitzer weltweit für sich begeistern können. Mit der Einführung des Cruze Fließhecks im Sommer 2011 schreibt Chevrolet diese einzigartige Erfolgsgeschichte nun fort. Der neue 5-Türer überzeugt mit einem sportlichen Design, das Außen an ein Coupé erinnert und im Inneren das Chevrolet typische Dual-Cockpit der Corvette zitiert. Effiziente Benzin- und Dieselmotoren sorgen in Kombination mit hervorragendem Handling für ein dynamisches Fahrvergnügen. Seine Fahreigenschaften verdankt das Fließheck der Inspiration durch die Tourenwagen-Version des Cruze, mit der Chevrolet aktuell in der Tourenwagen-Weltmeisterschaft (WTCC) für Furore sorgt. Auch das vergrößerte Kofferraumvolumen von 413 Litern – bei umgelegten Rücksitzen sogar bis zu 883 Litern – weiß zu überzeugen. Aufgrund dieser Eigenschaften und in Verbindung mit einem herausragenden Preis-Leistungs-Verhältnis ist das Cruze Fließheck für all diejenigen die richtige Wahl, denen sowohl das Design als auch der praktische Nutzen ihres Fahrzeugs am Herzen liegen. Der Einstiegspreis liegt bei 14.990 Euro.

Das Cruze Fließheck steht in verschiedenen Motorisierungen zur Verfügung: Die Benzinmotorenpalette umfasst einen 1,6-Liter-Motor (124 PS) und einen 1,8-Liter-Motor (141 PS). Letzterer

wird gegen 1.400 Euro optional auch mit Sechsstufiger Automatik angeboten. Außerdem ist ein 2,0-Liter Turbodiesel (163 PS) mit Common-Rail-Einspritzung und Turbolader in variabler Turbinengeometrie erhältlich. Gegen einen Aufpreis von 1.400 Euro ist auch ein 2,0-Liter Turbodiesel optional mit Sechsstufiger Automatik erhältlich.

Zum Verkaufsstart des neuen Cruze Fließhecks stehen unterschiedliche Ausstattungslinien zur Wahl: LS, LT und LTZ. Bereits in der Grundausstattung (LS) erhalten Chevrolet Kunden serienmäßig eine ESP (Elektronische Stabilitätskontrolle) (ESC), sechs Airbags, eine Bremskraftverteilung, elektrisches Fensterheber- und CD-Radio mit vier Lautsprechern.

In der Grundausstattung ist ein 1,6-Liter-Motor (124 PS) bereits für 14.990 Euro erhältlich. Ein 1,8-Liter-Motor (141 PS) Benziner in der Ausstattungslinie

# Eine echte Orientierung Das Frühbucher-Angebot

- Frühbuchernachlass in Höhe von 1.000 Euro
- Für Schnellentschlossene: Kostenloses Navigationsgerät bei Bestellung im August

Der neue Aveo vereint sportliches Fahrerlebnis und geräumigen Komfort. Mit der Einführung des rundum erneuerten Modells schreibt Chevrolet ab diesem Sommer die Erfolgsgeschichte des selbstbewussten Kleinwagens fort. Kunden, die sich für den Kauf des 5-Türer-Fließhecks oder der Limousine entscheiden, profitieren von einem attraktiven Frühbucher-Angebot.

Bei Bestellung eines Chevrolet Aveo ab Ausstattungslevel LT bis zum 30. September 2011 wird ein Frühbucher-Rabatt von 1.000 Euro gewährt.\* Schnellentschlossene, die sich noch bis zum 31. August 2011 für den dynamischen Kleinwagen entscheiden, können sich zudem über ein kostenloses, fest installiertes Navigationsgerät von Garmin\* freuen. Der Wert entspricht einem Kundenvorteil von 550 Euro.

Das Garmin nüvi 2360T Navigationsgerät verfügt über ein 4,3-Zoll-Touchscreen-Display. Mit integrierter GPS-Antenne und intelligenter Routenführung führt es sicher und ohne Umwege zum Ziel. Das Navigationsgerät ist bluetooth-fähig und lässt sich auf diese Weise mit über 200 Mobiltelefonen verbinden.

Der neue Aveo wurde entwickelt, um die tägliche Fahrt im Kleinwagen zu einem dynamischeren und angenehmeren Erlebnis zu machen und gleichzeitig praktischen Nutzen zu bieten. Mit seinem sportlichen Äußeren wendet er sich vor allem an Junge und Junggebliebene. Das Fließheck ist insbesondere für junge Familien attraktiv.

Käufer können sich bei der Wahl des neuen Aveo Fließheck für einen von zwei Motoren entscheiden: Zwei Benzinmotoren mit 1,2 Liter Hubraum (70 PS / 86 PS), einen 1,4-Liter-Benziner (100 PS) oder einen 1,6-Liter-Benziner (115 PS). Für die Limousine sind ein 1,2-Liter-Motor (86 PS) und ein 1,4-Liter-Motor (100 PS) erhältlich. Ab Herbst 2011 wird der neue Aveo darüber hinaus in der Grundausstattung mit einem ersten Kleinwagen von Chevrolet in Europa auch mit zwei 1,3-Liter-Turbodieselmotoren angeboten – mit Common-Rail-Einspritzung und Turbolader in variabler Turbinengeometrie.

Zum Verkaufsstart des neuen Aveo stehen unterschiedliche Ausstattungslinien zur Wahl: LS, LT und LTZ. Bereits in der Grundausstattung (LS) erhalten Kunden serienmäßige ESP (Elektronische Stabilitätskontrolle) (ESC), sechs Airbags, eine Bremskraftverteilung, elektrisches Fensterheber- und CD-Radio mit vier Lautsprechern.

# ck: Leistungs-Verhältnis esign

jetzt auch als geräumiger 5-Türer



preis  
fen-  
dem  
(PS)  
und  
nen-  
nen  
der  
stu-  
uen  
drei  
nen  
ts in  
lten

eine elektronische Stabilitäts-  
4-Kanal-ABS mit elektronischer  
e Fensterheber vorne und ein  
n.  
Der 5-Türer mit 1,6-Liter-Benzin-  
90 Euro zu haben. Als 1,8-Liter-  
e LT mit manueller Klimaanlage,

Tempomat, Parksensoren hinten, Lederlenkrad mit Audiofernbe-  
dienung sowie 16-Zoll-Leichtmetallfelgen ist er ab 19.190 Euro  
erhältlich. Die LTZ-Ausstattung ab 20.700 Euro bietet zusätzlich  
Klimaanomatik, Licht- und Regensensoren sowie 17-Zoll-Leicht-  
metallfelgen.

Der 2,0-Liter-Turbodiesel (163 PS) in der Ausstattungslinie LTZ  
beginnt bei 22.450 Euro. **Text und Foto: CHEVROLET**

# shilfe: ot für den neuen Aveo



heim  
vier  
men  
zin-  
aum  
iter-  
nen  
die  
otor  
(100  
wird  
als  
olet  
iter-  
oten  
ung,  
nem  
nen-

Aveo stehen vier verschiedene  
LT, LT+ und LTZ. Bereits in der  
Chevrolet Kunden eine elektro-  
(), sechs Airbags, 4-Kanal ABS  
at sowie ein CD-Radio mit vier

Lautsprechern serienmäßig.

Der Einstiegspreis für den neuen Aveo beträgt in der Fließheck-  
Variante 11.990 Euro. Die 4-türige Limousine ist ab 15.090 Euro  
erhältlich. **Text und Foto: CHEVROLET**

\*Nur bei teilnehmenden Händlern. Solange der Vorrat reicht.

## MANCHE CHANCEN MUSS MAN EINFACH NUTZEN.

**2.100 €  
Preisvorteil<sup>1</sup>**



### CHEVROLET SPARK CHANCE

- + Integriertes Navi mit Bluetooth-Freisprecheinrichtung
- + Klimaanlage
- + CD-Radio
- + Elektrischer Fensterheber
- + Zentralverriegelung
- + 5 Türen und 6 Airbags
- + 3 Jahre Garantie und Mobilservice



**= 129,- € IM MONAT<sup>2</sup>**

### Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

info@schechter24.de - www.schechter24.de

• 66976 Rodalben/Neuhof, Eckstr. 12  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

• 66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Maryland Avenue 4, Automeile  
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99

<sup>1</sup> Preisvorteil für den Spark Chance gegenüber einem Spark 1.0 LS mit vergleichbarer Ausstattung.  
<sup>2</sup> Anzahlung € 0,-, Gesamtbetrag € 10.788,-, zzgl. Überführungskosten (€ 599,00), Laufzeit 49 Monate, Monatsrate 129,-, Schlussrate € 4.596,17, Netto-Darlehensbetrag € 9.640,00, effektiver Jahreszins 3,99 %, Sollzinssatz (gebunden) 2,94%, Bearbeitungsgebühr € 289,20, Kaufpreis bei Finanzierung € 9.640,00. Das Angebot gilt für das Aktionsmodell Spark 1.0 LS Chance. Ein Finanzierungsangebot der GMAC-Bank, für die das Autohaus Schechter als ungebundener Vertreter tätig ist. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten, Rabatten und Aktionen.

**Spark 1.0 LS: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (MT) 6,6/4,2/5,1; CO<sub>2</sub>- Emission, kombiniert (g/km): (MT) 119 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007).**  
Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.



[www.schechter24.de](http://www.schechter24.de)



**AOK**  
Die Gesundheitskasse.

### AOK – Die ideale Krankenversicherung für Berufsstarter



Von Seminaren bei Prüfungsangst oder zum Bewerbungstraining bis hin zu speziellen Infomedien für junge Leute: Gemeinsam mit der AOK macht Zukunftsplanung richtig Spaß. Einzelberatung? Kein Problem! Wie schön, dass es auch so unkompliziert gehen kann.

**AOK – Die Gesundheitskasse in Rheinland-Pfalz.**  
[www.aok4you.de](http://www.aok4you.de)

**Praxis  
für Logopädie**  
**Astrid Brunn-Chelius**

Sprach- Sprech- Stimm- und Schluckstörungen

67714 Waldfishbach-Burgalben

Bahnhofstrasse 5

Tel: 06333/77223 \* Fax: 77224

e-mail: A.B-C@t-online.de \* [www.logopaedie-abc.de](http://www.logopaedie-abc.de)

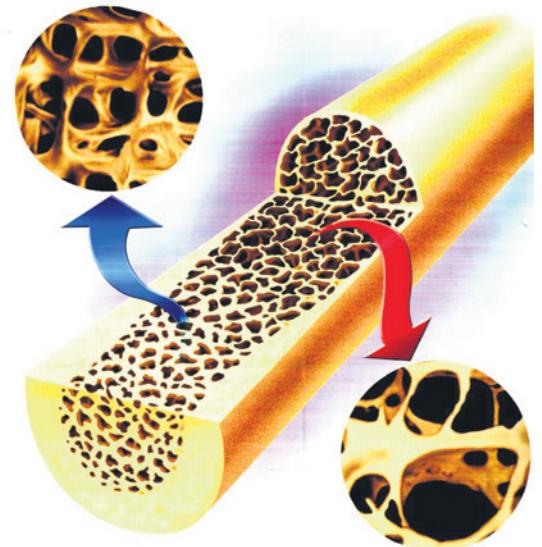
# Osteoporose – Nein Danke!

## Aktionswoche in der Bruderfels-Apotheke

In der Zeit vom **29. August 2011** bis **2. September 2011** findet in der **Bruderfels-Apotheke** in **Rodalben** eine Aktionswoche rund um das Thema Osteoporose statt.

Osteoporose (umgangssprachlich Knochenschwund) ist eine Knochenkrankheit mit einem hohen Risiko für Knochenbrüche. Sie ist eine stumme Krankheit, denn vor dem Knochenbruch zeigen sich keine Beschwerden. Doch die drastischen Folgen spüren deutschlandweit acht Millionen Patienten. Schätzungen zu Folge leiden fast jede dritte Frau und ungefähr jeder fünfte Mann über fünfzig Jahren unter Osteoporose. Sie plagen sich mit gekrümmten Rücken und starken Schmerzen. Osteoporose bedingte Knochenbrüche führen häufig zu Folgefrakturen, Invalidität und Pflegebedürftigkeit.

Gesunde Knochenstruktur



Bereits veränderte Knochenstruktur

Die demografische Entwicklung und der Wandel der Lebensgewohnheiten tragen dazu bei, dass es immer mehr Menschen geben wird, die an Osteoporose erkranken. Gesunde Knochen zu behalten, ist daher eine der größten medizinischen und gesellschaftlichen Herausforderungen des 21. Jahrhunderts.

Umso wichtiger ist deshalb eine umfassende Information über Osteoporose. Je früher die Krankheit erkannt und behandelt wird, umso besser stehen die Chancen, den Verlauf positiv zu beeinflussen und schwerwiegende Folgen zu vermeiden. Bewegung, Ernährung und ein gesunder Lebensstil sind die wichtigsten Faktoren, um Knochenschwund vorzubeugen oder die Behandlung sinnvoll zu unterstützen.

Die Aktionswoche in der Bruderfels-Apotheke bietet Ihnen die Möglichkeit, sich umfassend über das Thema Osteoporose zu informieren. So wird allen Interessierten eine Messung der Knochendichte inklusive persönlicher Risikoabschätzung angeboten. Eine Anmeldung hierzu ist wünschenswert, gerne auch telefonisch unter 06331-140773.

## OSTEOPOROSE - Nein Danke!

60 – 70 % der Bevölkerung erhält keine Diagnose...die Lösung:

### Knochendichtemessung

Vom 29. August 2011 bis 2. September 2011 führen wir in unserer Apotheke Knochendichtemessungen mittels Ultraschall Diagnostik durch.

Sichern Sie sich rechtzeitig für einen Unkostenbeitrag von nur 5,- € Ihren Termin bei uns!

- Knochendichtemessung
- Persönliche Risikoabschätzung
- Informationen über Osteoporose

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**IHR TEAM DER BRUDERFELS APOTHEKE**

August						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				
September						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		



### Bruderfels Apotheke e.K.

Konrad Stein  
Hauptstr. 121  
66976 Rodalben

Tel.: 06331-140773  
Fax: 06331-140775

# Cholesterin - Nicht immer schlecht für den Körper



Eine Ernährung, die sich positiv auf Cholesterin- und Blutfettwerte auswirkt ist eine „gesunde“ Ernährung. Es kommt nicht darauf an, Fette radikal zu vermindern oder gar zu vermeiden. Im Gegenteil: Fette sind unentbehrlich für den Körper und bestimmte Fettarten sind sogar wichtig, um die Blutfette in Ordnung zu bringen oder zu halten. Der Ernährung kommt bei der Cholesterinsenkung eine Schlüsselrolle zu. Frau Sandra Merkel, Ernährungsberaterin im Städtischen Krankenhaus Pirmasens lädt zu einem **Vortrag am Mittwoch, den 10. August 2011 um 18:00 Uhr im Konferenzraum im I. Untergeschoss** über „Cholesterin – Das richtige Fett für den richtigen Zweck“ ein. Beim Wort Cholesterin

denken Viele an fettes Essen, Übergewicht und Herzinfarkt. Ohne Cholesterin könnten wir aber gar nicht leben. So gesehen ist Cholesterin gar kein gefährlicher Feind des Menschen, sondern vielmehr eine lebenswichtige Substanz. Gesunde Ernährung heißt jedoch nicht, dass Sie hungern müssen, oder dass sich nach der Gewichtsabnahme ein unschöner Jojo-Effekt einstellen wird. Cholesterin ist lebenswichtig, doch zu hohe Werte gefährden unser Herz. Entscheidend ist, dass Sie sich bei wichtigen Ernährungsfragen gut auskennen. Eine erfolgreiche Gewichtsreduktion ist ein bedeutender Schritt auf dem Weg zu einem dauerhaft gesunden Gewicht. Es gibt vieles, was Sie selbst tun können, um einen erhöhten Cholesterinspiegel zu senken und somit möglichen negativen Auswirkungen vorzubeugen.

Veranstaltet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens.



## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender August 2011

10.08.	18:00	„Cholesterin - das richtige Fett für den richtigen Zweck“ Öffentlicher Vortrag von Sandra Merkel, Diätassistentin
11.08.	vorm.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
13.08.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
16.08.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
16.08.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
18.08.	vorm.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
18.08.	19:00	Mitmachkurs: Windeltyps für Eltern - „Babys pflegen aber richtig“ Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
22.08.	19:00	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
25.08.	vorm montags 20:00	Anonyme Alkoholiker

### Vorschau September 2011

05.09.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
05.09.	18:00	Herzpatienten Selbsthilfegruppe
06.09.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
06.09.	19:00	Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken
07.09.	15:00	Onkologischer Treffpunkt - Betreuung und Information
07.09.	18:00	Vortrag: Rückenbeschwerden, Kopfschmerzen und Tinnitus - ausgelöst durch Zähne?! Öffentlicher Vortrag von Bernhard Götte, niedergelassener Zahnarzt. Der Eintritt ist frei.

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter [c.mann@kh-pirmasens.de](mailto:c.mann@kh-pirmasens.de) sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

**Patientenforum**

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

# Rücken-, und Kopfschmerzen - ausgelöst durch Zähne



Ständige Schmerzen und keine Ursachen. Wer anhaltend immer wiederkehrende Schmerzen hat gerät im Leben völlig aus der Balance. Menschen die sich mit Schmerzen herumquälen, und trotz mehrerer Arztbesuche einfach keine Ursachen finden sind oft am Verzweifeln.

Wer denkt schon bei Migräne, Tinnitus, Kopf- oder Rückenschmerzen an seine Zähne? Sollte man aber, denn diese Schmerzen können von Zahnproblemen ausgelöst werden.

Herr Bernhard Götte, niedergelassener Zahnarzt in Pirmasens lädt zu einem **Vortrag am Mittwoch, den 7. September 2011 um 18:00 Uhr im Konferenzraum im I. Untergeschoss** über „Rückenbeschwerden, Kopfschmerzen und Tinnitus- ausgelöst durch Zähne“ ein.

Die Entstehungsmechanismen funktioneller Schmerzen im Kopf-/ Kiefer- und Gesichtsbereich sind überaus komplex. Psychische Belastung und Stress sind hier ebenso relevant, wie das Zusammen-

spiel von Zähnen, Kiefergelenken und Kaumus- kulatur. Verspannungen der Kiefern- muskulatur sind dann die Folge, da der Körper versucht, die Fehlstellung durch kräftigeres Zubeißen auszugleichen. Eine Vielzahl von Symptomen kann hierdurch ausgelöst werden. Die Ursache liegt in vielen Fällen zwar im Mund, die Schmerzen strahlen aber aus und betreffen nicht selten auch entfernt gelegene Strukturen. Über Muskelfunktionsketten überträgt sich diese Fehlsteuerung auch auf die Wirbelsäule, was schmerzhafte Verspannungen im Rücken nicht selten hervorruft. Veranstaltet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens.



[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

# Gesundheitstage im St. Elisabeth-Krankenhaus, Rodalben

## Soweit die Füße tragen - moderne Fußchirurgie

Verformungen und Fehlstellungen der Füße können Betroffene stark in ihrer Aktivität einschränken. Im Rahmen der Gesundheitstage des St. Elisabeth-Krankenhauses in Rodalben findet am Mittwoch, dem 17.08.2011 um 18:00 Uhr in der Cafeteria

des Krankenhauses ein Vortrag zum Thema „Soweit die Füße tragen – moderne Fußchirurgie“ statt. Dr. Anja Kästner, Oberärztin der Klinik für Orthopädie und Unfallchirurgie im St. Elisabeth-Krankenhaus, führt in verständlichen Worten in das Thema ein, gibt einen

Überblick für Vorsorgemaßnahmen und optimale, individuelle Behandlungsmöglichkeiten.

Unsere Füße tragen uns im Laufe des Lebens mehrere tausend Kilometer weit und sind somit als Hauptlastträger täglich einer hohen Belastung ausgesetzt. Eine vererbte oder erworbene Schwäche der Muskulatur, Sehnen und Bänder führt oft zu schmerzhaften Fehlstellungen im Vorfuß- und Zehenbereich. Dr. Kästner geht in ihrem Vortrag auf die Ursachen einer solchen Verformung ein, die häufig durch zu enge Schuhe, womöglich mit zu hohen Absätzen, noch verstärkt wird. Fehlstellungen im Vorfuß können den Abrollvorgang erheblich stören und den Patienten in seiner Bewegung beeinträchtigen. Ein bekanntes Beispiel ist der „Hallux valgus“ (Großzehnenballen), unter dem heute bereits viele junge Frauen leiden. Meistens ist diese Fehlstellung auch mit anderen Veränderungen im Vorfußbereich (Spreizfuß) und im Zehenbereich (Krallenzeh, Hammerzeh) verbunden. Der Vortrag von Dr. Kästner umfasst auch die degenerativen oder chronisch entzündlichen Prozesse wie zum Beispiel eine Arthrose im Großzehengrundgelenk, die zu Schmerzen und einer Einschränkung der Lebensqualität führen. Hier ist oft eine operative Behandlung notwendig. Da heute sehr viele verschiedene Operationsverfahren zur Verfügung stehen, ist der Erfolg einer Behandlung in hohem Maße davon abhängig, ob die richtige medizinische Maßnahme zum Einsatz kommt. Moderne Operationsmethoden machen



frühe Bewegungsübungen und Teilbelastungen möglich, die typische Operationskomplikationen reduzieren. Die Referentin stellt die wichtigsten konservativen und operativen Behandlungsmöglichkeiten vor, mit denen für jeden Patienten individuell das optimale Behandlungsergebnis erzielt werden kann.

Das St. Elisabeth-Krankenhaus lädt im Anschluss an den Vortrag Betroffene und Interessierte zu einem Imbiss ein, bei dem auch die Möglichkeit zu einem persönlichen Gespräch mit Dr. Anja Kästner besteht.

Text und Foto: KRANKENHAUS RODALBEN

### Gesundheitstage im

### ST. ELISABETH-KRANKENHAUS RODALBEN



#### Medizinische Vortragsreihe

**17.08.2011** **Soweit die Füße tragen: Moderne Fußchirurgie**  
**Dr. Anja Kästner, Oberärztin**  
Klinik für Orthopädie und Unfallchirurgie

**14.09.2011** **Komplizierte Wunde: Eine Herausforderung für Chirurg und Patient**

**16.11.2011** **Vermeidung von Komplikationen des Diabetes Mellitus**

Die Vorträge finden jeweils mittwochs um 18 Uhr in der Cafeteria des St. Elisabeth-Krankenhauses in Rodalben statt. Im Anschluss sind Sie zu einem kleinen Imbiss eingeladen.

Kirchbergstr. 14 • 66976 Rodalben  
Telefon 06331 2510 • Telefax 06331 17796

[www.krankenhaus-rodalben.de](http://www.krankenhaus-rodalben.de)



## „Cool trainieren - scharf aussehen“;

das bietet das Studio Carat4Life in Rodalben mit den modernsten Markengeräten von Techno-Gym und Gym 80.

Im wahrsten Sinne des Wortes lassen Cardiogeräte, Kraft- und Fitnesstraining die Herzen höher schlagen.

Im Carat4Life wird niemand seinem eigenen Schicksal überlassen. Geschulte Mitarbeiter des Carat4Life übernehmen das kostenlose Einführungstraining und erstellen einen massgeschneiderten und individuellen Trainingsplan und dies bereits ab 19,90 im Monat oder auch ohne Bindung mit einer 10-er Karte.

Aktuelle Umfragen zeigen, dass der Frauenanteil in Fitnessstudios stetig steigt, das zeigt, dass Fitness nicht nur reine Männersache ist.

Im Carat4Life trifft sich Jung & Junggebliebene um sich fit zu halten oder beim gemeinsamen Training oder beim gemütlichen Plausch bei einem Cappuccino oder Latte.

Haben wir ihr Interesse geweckt? Dann vereinbaren sie sofort ihr kostenloses Einführungstraining unter der 06331-216521. Das Team des Carat4Life freut sich auf ihren Besuch. **Text und Foto: Carat4Life**

### Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



# Der TVP-Treff

## Die Gaststätte in der Pirmasenser-Turnhalle unter neuer Leitung

Seit Anfang Juni führt Hotelfachfrau Yvonne Gleich, zusammen mit Ihrer Familie und Ihrer Schwester Lisa, die von Frau Gleich als Fachkraft im Gastgewerbe ausgebildet wird, den TVP-TREFF, die bekannte Gaststätte in der Pirmasenser Turnhalle. Für die Küche des Lokals zeichnet Koch Patrick Oberkircher verantwortlich, der zusammen mit der Inhaberin Yvonne Gleich aus der Helff-Ära des Heustad'l kommt und dort auch seine Ausbildung absolvierte.

Nach einer Grundrenovierung stellt sich der TVP-TREFF mit einem neuen, durchdachten Konzept vor. Die gut bürgerliche Küche bietet einen täglich wechselnden Mittagstisch zu 5,70 €, und für den kleinen Hunger kann der Gast bei den Bocadillo's, besser bekannt als belegte Baguettes, unter verschiedenen Varianten wählen.

Neu im Angebot der TVP-Gaststätte ist das reichhaltige Frühstück mit Rührei und verschiedenen Brötchen, das jeweils am Sonntag von 9.00 bis 11.30 Uhr serviert wird. Wer gleich da bleibt, wird mit einem Sonntagsmenue belohnt, wie es viele noch von der Oma her kennen und lieben. Kaffee und Kuchen am Nachmittag runden das Sonntagsangebot für alle Genießer ab.

Themenabende gibt es hier ebenfalls: Freitags ist Rumpsteakabend, jedes Steak der verschiedenen Variationen € 9,90. Der Samstag ist den Schnitzeln vorbehalten, jedes Schnitzel gleich welcher Art € 8,50.

Für alle Arten von Festlichkeiten, wie Geburtstagsfeiern, Vereinsfeste, Jubiläumsfeiern, etc. ist das Lokal bestens gerüstet und ausgestattet. Daran wird sich auch in Zukunft nichts ändern. Text: FP, Foto: HP



**Öffnungszeiten:**  
**Montag bis Freitag**  
 11.00 – 14.30 Uhr & 17.00 – 22.00 Uhr.  
**Samstag ab 17.00 Uhr.**  
**Sonntags von 8.30 – 22.00 Uhr**  
 Weitere Infos: Tel. 0157/84937379

# TVP-Treff

*Yvonne's*

Inh. Yvonne Gleich  
 66953 Pirmasens - Turnstraße 20  
 Telefon 0157-84937379

**Täglich wechselnder Mittagstisch**  
**€ 5.70**



**SICHERHEITSDIENST**

**JR**

**Jürgen Rech**

Jürgen Rech  
 Lemberger Str. 237  
 66955 Pirmasens

Tel.: 06331 - 216443  
 Fax: 06331 - 216447  
 Mobil: 0160 - 90333407

[www.jr-sicherheitsdienst.de](http://www.jr-sicherheitsdienst.de)  
 E-Mail: [info@jr-sicherheitsdienst.de](mailto:info@jr-sicherheitsdienst.de)

## Sommer-Angebot

Sichern Sie sich *jetzt* unser Angebot  
**Fassadenanstrich mit Lotusan**  
 (Abperleffekt, hochqualitativ)  
 statt 18,- €/m<sup>2</sup> jetzt nur **12,90** €/m<sup>2</sup>  
 inkl. Gerüst, Abstrahlen, An- u. Abfahrt usw.

Auf Ihre Anfrage freut sich Ihr  
**Malerbetrieb Küntzler**  
 Tel. 0 63 85 / 92 58 56 oder 0151/17 66 28 08

**Andreas Weizel**  
 Dachdeckerei-Photovoltaik

Telefon 06337/209219  
 Mobil 0172/6815993

66484 Winterbach  
 mail@dachdeckerei-weizel.de

Premiumpartner der  
**SCHOTT solar**

- Fassadenanstriche
- Fassadendämmungen
- Malerarbeiten
- Dachbeschichtungen
- Verputzarbeiten
- Gerüstbau
- Riss-Sanierungen

**Unser Motto:** preiswert zuverlässig fachgerecht

**Malerbetrieb H. Knerr**  
 KLEINSTEINHAUSEN  
 Tel. (0 63 39) 12 55 • Mobil (01 62) 2 08 60 06  
 Internet: [www.malerbetrieb-knerr.de](http://www.malerbetrieb-knerr.de)

**Ihr Malermeister**  
FAHRG. GESTALTUNG BAUFACHSCHAFT  
**sehr gut** ✓  
 Innungsfachbetrieb  
 ausgezeichnet vom Kunden  
 neutral überwatch

**RWT**

Günstig werben in unserer Region!  
 VG Rodalben, VG Waldfischbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben  
**Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!**  
 Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler  
**Verteilung an über 20.000 Haushalte!**  
 ☎ 06331 239237 / 0176 60800175 📠 06331 239241 📧 info@rwt-magazin.de

Machen Sie **MEHR** aus Ihren Anzeigen!  
 • Flyer & Falbblätter  
 • Umschläge & Aufkleber  
 • Visitenkarten & Briefpapier  
 • ...und vieles mehr

[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

**Zur Linde**  
 Inh. Thomas Metzger  
 Tel. (06331) 80 40 13  
 Schulstraße 4  
 66976 Rodalben  
[www.linde-rodalben.de](http://www.linde-rodalben.de)



**Champions-League und Bundesliga live auf SKY**

~ Sonntags ab 11.00 Uhr geöffnet, ab 12.00 Uhr Mittagstisch ~

~ Jeden Mittwoch Steakabend, verschiedene Steaks je 12,- Euro ~



**Zur Linde**  
 Inh. Thomas Metzger  
 Tel. (06331) 80 40 13  
 Schulstraße 4  
 66976 Rodalben  
[www.linde-rodalben.de](http://www.linde-rodalben.de)

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

**11.08.2011**  
**Dahn.** Vorlesestunde für Kinder von 6 bis 11 Jahren im Bürger-

saal des Rathauses, 15:15 Uhr.  
**12.08.2011**  
**Dahn.** 5. Inline Skater-Night im

Gerstel/Bubenrech  
**Ludwigswinkel.** Kerweauftakt mit Fassanstich in der Ortsmitte. Anschließend Festbetrieb mit musikalischer Unterhaltung, 19:30 Uhr.  
**Bruchweiler-Bärenbach.** Theateraufführung „Je oller desto doller“ im Sängenheim des MGV, 20:00 Uhr.  
**Schönau-Gebüg.** Summerfestival 2011 Freitag und Samstag, 16:00 Uhr.  
**Hauenstein.** Ein Sommerabend mit Blasmusik, 18:30 Uhr.

**Erfweiler.** „Serenade im Garten“ Jazzchor der Kreismusikschule Südwestpfalz in der Galerie „Die Werkstatt“, 18:00 Uhr.  
**Hirschthal.** Kerwe rund ums Schulhaus, 11:00 Uhr.  
**Thaleischweiler-Fröschen.** Sommerfest auf dem Gelände des TV Thaleischweiler-Fröschen, 10:00 Uhr.  
**Münchweiler a.d. Rodalb.** Sommerzeitfest des MGV Harmonie am Bürgerhaus, 10:00 Uhr.  
**Waldfischbach-Burgalben.** Sommerfest Heimatverein, 15:00 Uhr.

gendfestival  
**Rodalben.** Grünesputschfest  
**21.08.2011**  
**Rieschweiler-Mühlbach.** Germanenfünfkampf und Kartoffelbraten, 09:30 Uhr.

**Tanz - Club**  
**Latino**  
 PS - Rodalberstr. 16-18 Tel.: 99922  
**Eintritt Frei !!!**

**Sa.13.8. Ballermann-Party**  
**Halli-Galli - Getränkespecials !**

**Sa.20.8. Latino-Feeling**  
**Latino-Sound - Getränkespecials !**

**Sa.27.8. LADY'S NIGHT**  
**3 Freigetränke für jede Lady !!**  
 Von 20 - 01 Uhr

**Sa.03.9. HAPPY HOUR**  
**Jede Stunde ein SUUPER-PREIS**

**Jeden Donnerstag TANZABEND**  
**Ab 20 Uhr**

**Jeden Freitag WUNSCHBOX**  
**Ab 20 Uhr**

**13.08.2011**  
**Bruchweiler-Bärenbach.** Sommernachtsfest im Hasenheim, 18:00 Uhr.  
**Dahn.** Dahner Sommerspiele - Schauspiel „Michael Kohlhaas“, 20:00 Uhr.  
**Reifenberg.** Dorffest  
**Spirkelbach.** 9. Brunnenlauf am Dorfgemeinschaftshaus  
**Leimen.** „Waldheimat“, Dorffest des Heimatverein Leimen.  
**Donsieders.** 33. Heimatfest der Gemeinde Donsieders auf dem Dorfplatz  
**Bierdrossenhausen.** Doffest  
**14.08.2011**  
**Dahn.** Ausstellungseröffnung „Kontraste - Klassik trifft Moderne“ in der Kreisgalerie, 11:00 Uhr.

**19.08.2011**  
**Dahn.** Kerwe mit Schausteller auf dem Kerweplatz  
**Höheinöd.** Rockkonzert mit „Die Dicken Kinder“, 18:30 Uhr.  
**20.08.2011**  
**Bruchweiler-Bärenbach.** Gemeinsames Konzert auf dem Festplatz „Oberhalb der Felsenlandschule“, 15:00 Uhr.  
**Dahn.** Stadtfest mit Krämermarkt rund um die Kath. Kirche  
**Ludwigswinkel.** Human-Table-Soccer-Turnier, 16:00 Uhr.  
**Rieschweiler-Mühlbach.** Sommerfest mit Spießbraten, Turnhalle, 18:00 Uhr.  
**Maßweiler.** Dorffest, Kerweplatz  
**Darstein.** Kerwe  
**Hauenstein.** Kinder- und Ju-

**27.08.2011**  
**Thaleischweiler-Fröschen.** Kerwe-Rock, Tennishalle, 21:00 Uhr.  
**Thaleischweiler-Fröschen.** Kerwe  
**Weselberg.** Dorffest  
**28.08.2011**  
**Dahn.** Kurparkmusik in der Konzertmuschel im Kurpark, 16:00 Uhr.

**02.09.2011**  
**Nünchweiler.** Kerwe  
**Reifenberg.** Kerwe  
**Hauenstein.** Kerwe  
**Dimbach.** Kerwe  
**Merzalben.** „Mittelalter Spectaculum auf Burg Gräfenstein“  
**03.09.2011**  
**Hofstätten.** Kerwe  
**Rodalben.** Traditional Jazz-Konzert mit der Greentown Jazzband im Dr. Lederer Haus, 19:00 Uhr.  
**Hermersberg.** Kerwe  
**Saalstadt.** Kerwe in Festhalle  
**Krähenberg.** Kerwe im DGH  
 Krähenberg

**BEI UNS FINDEN SIE MEHR ALS SIE ERWARTEN!**

6tlg. Set Kaffeeklatsch Solo **LEONARDO**  
 Für den Kaffeeklatsch unter Freunden oder einfach für einen witzigen Start in den Tag:

**14.95**

Aus diesen zeitlosen Bechern mit lustigem Aufdruck schmeckt der Kaffee noch einmal so gut!

(stabil und stapelbar, zum Sammeln und Verschenken, Größe (B/H/T): 85 x 100 x 85 mm, Inhalt: 33 cl)

**Philipps-REISEN**  
[www.philippsreisen.de](http://www.philippsreisen.de)

**Kastelruther Spatzenfest von 06.10.2011 – 09.10.2011**

Sie wohnen in gutem, familiengeführtem Hotel im Raum Eisack/Pustertal in Südtirol. Alle Zimmer verfügen über DU/WC und TV.

Auf vielfachen Kundenwunsch bieten wir Ihnen eine schöne Fahrt zum „Spatzenfest“ an:

Unsere Leistungen: Fahrt im modernen Reisebus  
 Begrüßungstrunk & kleines Präsent  
 3x Übernachtung mit Frühstücksbuffet  
 3x Abendessen als 3 Gänge Menü  
 Besuch des Spatzenfestes in Kastelruth  
 1x Eintritt Nachmittagskonzert am 08.10.2011  
 1x ganztägige Reiseleitung für Ausflug am 07.10.2011

Preis pro Person im DZ 289,- Euro  
 Preis pro Person im EZ 319,- Euro  
 Mindestteilnehmer 20 Personen  
 Anmeldeschluss 01.08.2011

**IRISH PUB PS**  
 Landauer Str. 41, Fon: 31693

August 2011

- >10 mi Bea+Olli open stage
- >12 fr Gin+Tonic refreshing acoustic
- >17 mi Sally+Benne open stage
- >19 fr Keith Coles Experience
- >24 mi Diaz Bros.open stage
- >26 fr Falk+Hawk double trouble
- >31 mi Harry open stage

Jeden Mittwoch: **OPEN STAGE!**  
 (offene Buehne mit diversen Musikern)  
 Konzertbeginn: 21.00 UHR

Mo. & Do. - 20:00 - 21:00 Uhr  
**0.4 BEER HAPPY HOUR**

> 2 For 1 <

Weitere Infos & Termine:  
[www.irish-pub-ps.de](http://www.irish-pub-ps.de)

**PFUNDSTEIN**  
*so nah, so gut, so sympathisch!*

Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
[www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)  
 Montag - Freitag 7:30 - 18:00 Uhr • Samstag 8:00 - 13:00 Uhr

\*UPE des Herstellers  
 Nur solange der Vorrat reicht!

# Trotz kühlem Wind und ab und zu Regen: „Park-Stammhausfest“ fand sein Publikum und bot acht Bands an drei Tagen



Der Wettergott war nicht so gnädig, doch zog das schon traditionelle Stammhausfest wie jedes Jahr viele Gäste in den Hof des Musikclubs „Parkplatz“ in Pirmasens.

Natürlich waren die „Dickten Kinder“ mit Stammsitz Landau, die den musikalischen Höhepunkt setzten, wie immer in bester Spiellaune beim Stammhausfest, das im Innenhof des „Parkplatz“ und im Biergarten „Seitze Gaade“ zum 21. Mal stattfand.

Mit kleiner Besetzung waren die Party-Rocker angeeignet. Doch hier sah und hörte man wie immer erprobte Köpfe am Werk.

Gestartet hatte das diesjährige Musik-Fest die Band „Freeborn Rocket“, an diesem Freitagabend ohne die Sängerin Lisa Mosinski. Sänger Pouya Nemati agierte dafür für Zwei und die Rockband konnte auch an diesem Abend mit ihrem ganz speziellen Stil, ihrer unbekümmerten Herangehensweise an die Songs überzeugen.

Am Samstagabend stand „Brass-Machine“ auf der Bühne. Die international bekannte Band mit dem prägenden Bläasersatz war mit drei Frontmännern und -frauen nach Pirmasens gekommen. Mit Satzgesang und Bläsersektion brachten „Brass Machine“ Rock- und Souperlen richtig zu Geltung und mit Druck ins Publikum.

Weniger Glück mit dem Wetter hatte die „Unnerhaus Jazzband“, die am Sonntagmorgen den traditionellen „Jazz-Brunch“ musikalisch gestaltete.

Der Sonntagnachmittag gehörte wie schon seit vier Jahren dem Session-Projekt „Parksong“, das an diesem Tag im Freien spielte. Vier Bands mit Kurzauftritten gestalteten das „Parksong Sommer Special“. Großen Beifall erhielten die jungen Musiker der Zweibrücker Band „Flickwerk“ um den Sänger und Schlagzeuger Kevin Köpfer.

Klaus Reiter (Gitarre und Gesang) bot als musikalische Mitsreiter Stefanie Empel und Lisa Scharf, Christoph und Sebastian Sommer und Hans Scharf auf, die Band faszinierte mit stark im Tempo gebremsten Americana-Hits.

„Room 4 Voices“ kamen nur zu Zweit, Markus Eisel und Majka Kiefer brachten ihr Programm mit Hilfe von Keyboarder Frank Schäffer elegant ins Publikum.

Als vierte Band waren die „Storytellers“ um Fred G. Schütz, Mike Carter und den Mitmusikern Max Paul, Marc Kambach, Michael Schwartz, Fabian Schütz und Philip Freyer mit einem „Parksong Sommer Special“ aktiv. Die Songauswahl reichte von „Dead Skunk“ von Loudon Wainwright III bis zu Bob Dylans „Mozambique“.

Text und Foto: SR



BEI UNS FINDEN SIE MEHR  
ALS SIE ERWARTEN!

LEONARDO

3tlg. Set Ofenform ServeArt  
Eine klassische Ofenform darf in keinem Haushalt fehlen! Dazu noch eine italienische Kräutermischung und eine Käseprobe und im Nu ist ein leckerer Auflauf darin gezaubert.

14,95



(Klarglas, im Set mit Kräutermischung und Reibe, tolle Geschenkidee, Größe (B/H/T): 360 x 70 x 245 mm)



PFUNDSTEIN

so nah, so gut, so sympathisch!

Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de

Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

UPE des Herstellers

Nur solange der Vorrat reicht!

## Open-Air-Veranstaltungen des TV Höheinöd

Freitag 19.08.2011

13. Rock-Open-Air mit der Band „Die Dickten Kinder“  
Beginn: 20.30 Uhr - Einlass 18.30 Uhr  
Support: „Fürbaß“ und „Nele + Lukas“

Samstag 27.08.2011

5. Volleyballturnier, Beginn 10.00 Uhr  
Mittag: Flammkuchen und Grillspezialitäten  
Nachmittag: Kaffee und Waffeln  
Abend: Flammkuchenesen

Sonntag 28.08.2011

Großes Spielfest - Sport-Spiele-Unterhaltung mit kulinarischem Ambiente. Viele Sportangebote, Attraktionen und Darbietungen. Zusammen mit dem Kreisjugendring veranstalten wir ein großes Spielfest.  
Beginn: 11.00 Uhr

Bei schlechtem Wetter finden alle Veranstaltungen in der Hans-Broschey-Halle statt.



www.tv-hoeheinoed.de

## Rodalber GRÜNESPUTSCHE FEST

20./21. August

Fassanstich 16:00 Uhr (SA) am Kreisel

Spielmannszug Bühne 1

18:00 Uhr Palomas (SA)

11:00 Uhr Palomas (SO)

RCV Bühne 2

20:00 Uhr Pasi der Pogo & Sascha (SA)

11:11 Uhr Närrischer Frühshoppen (SO)

88.4 Bühne 3

18:00 Uhr - Live Vorprogramm (SA)

20:30 Uhr - alive (SA)

12:00 Uhr - Radio PS Vor Ort

Musik & Interviews (SO)

Surry, Tom & URSMODO Bühne 4

20:00 Uhr - DJ Freakstyle (SA)

R'n'B & House&Party

Sonntag  
Open Air Gottesdienst

Familiertag (Kinderattraktionen)

PARK

UNICORN  
& flick.

Schickeria's  
Gastro & Eventagentur

## KLEINE FREUNDE

1A KINDERKRAM aus 2TER HAND



Sommerware  
reduziert!

ERLENBRUNNER STR. 172  
66955 PS-ERLENBRUNN

TELEFON 06331-16572

KINDERMODE. SPIELZEUG. MÖBEL.

Neue Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.30 - 12.30 Uhr; 14.30 - 18.30 Uhr  
Mittwoch nachmittags geschlossen - Samstag 10.00 - 13.00 Uhr

## Straßenschilder weisen Weg zu Burg Gräfenstein - An der B 10 für Touristikschilder keine Chance



Nach längeren Verhandlungen mit den zuständigen Behörden konnten die Hinweisschilder auf das touristische Kleinod der Region, die Burg Gräfenstein, an der Abfahrt von der Umgehungsstraße Münchweiler nach Merzalben montiert werden. (von links) Petra Busch, Beigeordnete im Gemeinderat Merzalben, Verbandsbürgermeister Werner Becker, Benno Schwarz, Bürgermeister in Merzalben, Günter Breiner, Beigeordneter im Verbandsgemeinderat Rodalben und zuständig für Tourismus und Matthias Ernst, Verbandsgemeindeglieder.

Ohne Zweifel ist die Burg Gräfenstein über Merzalben eines der markantesten touristischen Wahrzeichen der Region. Gerade noch rechtzeitig zum Gräfensteiner Burgfest am 2. September und folgenden Tagen konnte die Verbandsgemeinde Rodalben touristische Hinweisschilder montieren lassen. Diese Schilder weisen den Weg zur Burg, von der Umgehungsstraße Münchweiler aus, der Abzweigung zum Riegelbrunnerhof und von der Kreuzung am Orteingang Merzalben von Münchweiler her.

Vier der Schilder, 1,40 Meter lang und rund 40 Zentimeter hoch, weiß auf braunem Grund, wurden montiert, vielleicht könne noch ein fünftes hinzukommen, sagte Günter Breiner, Beigeordneter der Verbandsgemeinde.

Eine ganze Zeit hätten die Gemeinden und die Verbandsgemeinde auf die Genehmigung der Schilder durch den Landesbetrieb für Mobilität (LBM) gewartet, sagte Verbandsbürgermeister Werner Becker. Umso größer nun die Freude, dass der langgehegte Wunsch nun in Erfüllung gehen konnte.

Denn das „Merzalber Schloss“, wie die Burg Gräfenstein in der Region auch gern genannt wird, sei ein beliebtes Ausflugsziel und könne nun auch von Ortsunkundigen leichter gefunden werden, sagte Benno Schwarz, Bürgermeister von Merzalben.

Die Touristik-Experten der Verbandsgemeinde und von Merzalben hätte gerne die Hinweisschilder an der B 10 montieren lassen. Aber der LBM gab dafür keine Genehmigung. Nun stehen die Schilder an der Umgehungsstraße von Münchweiler (L 496/L 497) von der B 10 her und von Rodalben her und weisen auf die Straße nach Merzalben (L 496). Auch am Riegelbrunnerhof an der Abfahrt nach Münchweiler und an der Einmündung der L 498 am Orteingang von Merzalben sind solche Schilder montiert. Kleine Hinweisschilder zeigen in Merzalben den Weg zur Burg.

1985 wurde die Burg mit Millionenaufwand restauriert und sie gilt als eine der besterhaltenen Burgruinen in der Pfalz. Der Siebeneckturm ist einmalig bei deutschen Burgen und bietet einen weiten Rundblick über den Pfälzerwald und die größte Kernzone eines Biosphärenreservats in Rheinland-Pfalz.

Auch führt der neue Prädikatsweitwanderweg „Pfälzer Waldpfad“ von Kaiserslautern nach Schweigen direkt am „Merzalber Schloss“ vorbei.

Und übrigens: Zum 13. Mal findet vom 2. bis 4. September auf der Burg wieder das „Mittelalter-Spectaculum“, das beliebte mittelalterliche Burgfest, statt. Text und Foto: SR

## 7. Udo-Bölts-Lauf in Heltersberg Rund 350 Läufer am Start



Udo Bölts (vorn Mitte), Namensgeber des 10-Kilometer-Laufs in Heltersberg, war in diesen Jahr nicht im Läufer- sondern im Orga-Team der beliebten Veranstaltung.

Mit Spaß beim Udo-Bölts-Lauf dabei: Die Schotten (Theatergruppe) aus Heltersberg.



Der Startschuss zum 10 Kilometer langen Hauptlauf fiel um 11 Uhr am Sonntag, 7. August. Die Junioren waren schon etwas früher zu ihrem 1000-Meter-Lauf gestartet. Der Streckenrekord über die 10 Kilometer, 32:02 Minuten, aufgestellt von Matthias Hecktor 2005, wurde nicht gebrochen.

Interessant ist der Lauf in Heltersberg für viele Läufer in der Region: er ist einer der Läufe des beliebten Laufaden-Cups.

Udo Bölts, der Namensgeber des Laufs, lief diesem Jahr nicht mit und half stattdessen mit in der Organisation, die in den Händen der Laufabteilung des TuS Heltersberg lag.

Die starken Läufer des TuS belegten die ersten fünf Plätze. Sieger wurde der junge Jonas Lehmann (21 Jahre) mit 33:19.10 Minuten. Den zweiten Platz belegte Benjamin Pukalla (24 Jahre, 33:48.40), als Dritter durchs Ziel ging André Bour (36 Jahre, 34:11.10).

Josefa Matheis, TSG Eisenberg, setzte sich bei den Frauen an die Spitze, mit einer Zeit von 39:50.50. Diesen Sieg holte sich die 45-jährige zum dritten Mal in Heltersberg. 2008 lief sie die Strecke in 38:12 Minuten, 2010 in 39:15.

Den zweiten Platz erlief sich die 33 Jahre alte Sonja Deiß vom LC Bad Dürkheim (41:23.90), Dritte wurde die 27 Jahre alte Annemarie Weigand (USC Heidelberg, 42:19.60).

Am Start war auch der 46-jährige Saalstadter Klaus Klein, früher erfolgreicher Mittelstreckenläufer und Hürdenläufer. Der ehemalige Polizei-Mannschaftsmeister im Crosslauf nahm den Udo-Bölts-Lauf „ohne Ambitionen“ als Trainingslauf für die kommenden Polizeimeisterschaften in Hannover. Trotzdem lief Klein als Erster seiner Altersklasse und auf Platz Sieben mit 35:05.20 Minuten ins Ziel.

Die Siegerehrung fand auf der Bühne des Dorffestes im Lindenpark statt. Heltersberg feiert sein jährliches Dorffest immer parallel zum Udo-Bölts-Lauf. Für Unterhaltung und Verpflegung der Läufer und Zuschauer ist also immer bestens gesorgt. Text und Fotos: SR

### Ergebnisse 1000-Meter-Lauf

Platz	Name	Team	Jahr	Zeit
1	Lars Bauer	TUS 06 Heltersberg	1997	03:19,80
2	Gregor Bauser	LLG Landstuhl	2000	03:21,60
3	Jonas Klein	LAZ Zweibrücken	1998	03:23,40
Platz	Name	Team	Jahr	Zeit
1	Ronja Lönlau	TV Bad Bergzabern	1996	03:26,00
2	Woll Julia	SV Schopp	1999	03:27,00
3	Anna-Maria Vater	TSV Annweiler	1997	03:34,30

**Wir sind wieder für Sie da!**

**König Bestattungen**

Friedhofstraße 10  
67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Mobil 0163/1747090

**24h dienstbereit Tel. 06333/1210**

**SUPERSCHLUSSVERKAUF**

Wir haben alle Top-Produkte aus dem Sommerbereich  
bis zu **50%** radikal reduziert.  
Es erwarten Sie tolle Angebote im Bereich

- Gartenmöbel
- Sonnenschirme und Schirmständer
- Grills
- ausgewählte Sommerdekoartikel
- Kühltaschen und Zubehör
- Rasenmäher

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch*

**WIR HABEN KNALLHART REDUZIERT!**

**SSV**

**Fachmarkt PFUNDSTEIN**

Haus & Co. so nah, so gut, so sympathisch! Tel.: 06331/14 29 13 • Fax: 06331/21 68 62 Susanne Pfundstein  
Lindersbachstr. 27 • 66976 Rodalben • www.fachmarkt-pfundstein.de

## Werbekreis Rodalben e.V. - Säuberung der Patenstrecke Felsenwanderweg Clausertal



Auch in diesem Jahr machten sich einige Mitglieder des Werbekreises Rodalben e.V. auf den Weg ihr Teilstück des Felsenwanderweges „aufzuräumen“. Mit Rechen, Heckenschere und Säcken bewaffnet wurde die Patenstrecke abgelaufen und Hecken, Gestrüpp und teilweise auch abgestorbene Baumstücke aus dem Weg geräumt. Text und Fotos: PRIVAT

**Wir kaufen ständig an:  
Goldschmuck, Münzen  
Zahngold (auch mit Zähnen)**



**JUWELIER BARTH**  
Rodalben  
HAUPTSTRAÙE 167 TEL.: 0 63 31 - 165 55



**DIE PG-WERKSTATT**  
FON 0176-60800175

Über **Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder** informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem **Elternabend am 16. August ab 19 Uhr**. Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer **Führung durch den Kreißsaal und Wochenstation** stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.

„**Babys pflegen, aber richtig**“, lautet das Motto einer gemeinsamen Infoveranstaltung von Kinderklinik und Wochenstation des Städtischen Krankenhauses in Pirmasens. Interessenten bekommen Tipps und praktische Hilfen rund um das **Baden, Wickeln und Beobachten von Neugeborenen und Klein-Kindern**. Der nächste **Babypflege-Kurs beginnt am 18. August um 19.00 Uhr**. Interessenten erhalten weitere Informationen unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 u. 06331/714-2240.

**BEI UNS FINDEN SIE MEHR  
ALS SIE ERWARTEN!**

4tlg. Set Becher groß iCon  
Für Einsteiger oder Sammler:  
das 4 teilige Becherset aus der Erfolgskollektion  
iCon von LEONARDO.

LEONARDO

**9,95**



Kennzeichnend ist auch hier die organische Anmutung der Gläser.

(Becherglas mit organischem Design, für Wasser, Saft und Longdrinks, zum Sammeln und Verschenken)



**PFUNDSTEIN**

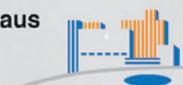
*so nah, so gut, so sympathisch!*

Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

**Hebammenhaus**  
Plus Gesundheitspflege  
Lemberger Str. 23 66955 Pirmasens  
Telefon: 06331 - 28 90 277

**Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH**

Pettenkofenstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0



## Golfrestaurant Hitscherhof: Spendenübergabe für Kindergarten



Das Restaurant des Ersten Golfclubs Westpfalz (EGW) auf dem Hitscherhof spendete dem protestantischen Kindergarten den stolzen Betrag von 1 000 Euro. Diese Summe erwirtschaftete das Golfrestaurant bei einer Verlosungsaktion anlässlich eines Turniers. Kindergartenleiterin Helga Faust bedankte sich für die willkommene finanzielle Zuwendung und wies daraufhin, dass die unerwartete Spende für den Kauf von Spielgeräten verwendet wird. Der Geschäftsführer des Golfrestaurants, Winfried Brandt (links), übergab den Betrag zusammen mit seiner Ehefrau Gislind Brandt (rechts), an die Kindergartenleiterin Helga Faust (Zweite von links), worüber sich auch der Präsident des EGW, Heinrich Hütter (Zweiter von rechts), sichtlich freute. **Text und Foto: BOTT**

## „Tag der offenen Tür“ des Ersten Golfclubs Westpfalz



Rieschweiler-Mühlbach/Hitscherhof. Über 30 Gäste folgten der Einladung des Ersten Golfclubs Westpfalz (EGW) zum „Tag der offenen Tür“ auf das 76 Hektar große Golfplatzgelände. Nach der Begrüßung der Besucher gab Vizepräsident Volker Doll eine kurze Einführung in den Golfsport. Am Vormittag informierten die Golflehrer über die Golfausrüstung und zeigten auch den Golfschwung. Im Mittelpunkt des Interesses standen auch der Puttwettbewerb für Gäste mit wertvollen Preisen und die Rundfahrten mit Elektroautos über den Golfplatz. Der „Tag der offenen Tür“ war trotz der wechselhaften Witterung auch mit einer Demonstration des Greenkeepings nebst Maschinenpark verbunden. Als Einstiegshilfe für neue Mitglieder gab es verschiedene finanzielle Einstiegsangebote. Den Abschluss des sehr informativen Tages bildete ein preisgekröntes Tiger- und Rabbit-Turnier mit Gästen und Spielern des Clubs über 2-3 Loch. Den ersten Platz teilten sich vier Gäste. Der Vizepräsident überreichte den Siegern jeweils einen Gutschein für eine Trainerstunde beim EGW. Er zeigte sich äußerst zufrieden mit dem Verlauf der Veranstaltung und wies darauf hin, dass einmal im Monat, dienstags von 18 bis 19.30 Uhr ein kostenloses Schnuppertraining mit den Golftrainern Lain Blackburn, Handynr. 0173 480 5343 und Bernd Nauen, Handynr. 0172 682 4394 angeboten wird. Außerdem findet am 16. Juli, 14. August und 10. September ein kostenloser Schnuppertag mit einer kleinen Einweisung in den Golfsport statt. **Bildtext: Die strahlenden Gewinner des Tiger- und Rabbit-Turniers (von links): Horst Horbach, Steven Hartmann, Katrin Kessler-Sutter, Dirk Schneider und Vizepräsident Volker Doll. Text und Foto: BOTT**

## Verbandsgemeinde Wallhalben: Mobil mit dem Bürgerbus



Der neu eingerichtete Bürgerbus fährt immer montags und donnerstags durch die Verbandsgemeinde Wallhalben. Mit dem Bürgerbus erhält die Bevölkerung und dabei insbesondere ältere und weniger mobile Menschen die Möglichkeit Einkäufe zu erledigen, Arzt- und Apothekenbesuche wahrzunehmen, Geldgeschäfte bei Post, Banken und Sparkassen oder Verwaltungsgeschäfte zu tätigen oder sonstige Angelegenheiten abzuwickeln. Der Bürgerbus ist als Ergänzung des bisherigen Linienverkehrs zu sehen. Die Fahrgäste müssen nicht zwingend mit dem Bürgerbus zurückfahren. Wer nachmittags nicht erst die Rückfahrtmöglichkeit nutzen möchte, kann natürlich auf das Angebot des Linienverkehrs zurückgreifen und das gute Busangebot des Verkehrsverbundes Rhein-Neckar (VRN) über die Mittagszeit nutzen. Auch hierfür können im Bürgerbus Fahrscheine erworben werden. Die Fahrgäste haben auch die Möglichkeit bereits morgens vor 9 Uhr (Start der Bürgerbuslinie) mit dem Linienbus nach Wallhalben fahren und dann mit dem Bürgerbus zu einem späteren Zeitpunkt zurück in ihren Heimatort. Daneben gibt es auch die Möglichkeit das Angebot des Anrufsammeltaxis (AST-Verkehr) zu nutzen. Der AST-Verkehr fährt nach einem festen Fahrplan. Die Nutzung setzt jedoch eine Bestellung des entsprechenden Taxis beim jeweiligen Unternehmer, 30 beziehungsweise 60 Minuten vor der fahrplanmäßigen Abfahrtszeit voraus. Weitere Informationen erhalten interessierte Fahrgäste bei der Verbandsgemeindeverwaltung Wallhalben, Telefon 06375 921 125 und beim VRN, Servicenummer 018005 876 4636. Alle Linien, Fahrtzeiten und Tarife können auch unter der Internetanskunft [www.vrn.de](http://www.vrn.de) eingesehen werden. Wünsche und Anregungen zum neuen Bürgerbusverkehr können der Verbandsgemeindeverwaltung mitgeteilt werden, die nur aufgrund solcher Rückmeldungen reagieren und möglicherweise auch die Routen anpassen oder Linien verändern kann. **Bildtext: Die Fahrer des Bürgerbus Wallhalben freuen sich viele Fahrgäste befördern zu können. Text und Foto: BOTT**

## Dennerle Aquaristik in Münchweiler: 2000 Photovoltaikmodule installiert

Auf 5000 Quadratmeter Dachfläche wurden auf der Lagerhalle der Firma Dennerle Aquaristik in Münchweiler 2000 Photovoltaikmodule montiert, die eine elektrische Leistung von 452 Kilowatt bringen.



Juniorchef Max Dennerle (rechts) legte den Schalter um und nahm die 5000 Quadratmeter große Solarstromanlage auf dem Hallendach in Betrieb. Mit dabei: Bürgermeister Georg Denz und Dirk Christmann (links), Vorstand der Gemeindewerke Münchweiler. **Text und Fotos: SR**

# Lohnsteuerhilfvereine als steuerliche Berater von Arbeitnehmern und Rentnern

## Beratungsbefugnis wurde erneut erweitert

Mitte der 60iger Jahre des letzten Jahrhunderts wurden die ersten Lohnsteuerhilfvereine gegründet. Die damalige Regierung unter dem Kanzler des Wirtschaftswunders Ludwig Erhard, hatte erkannt, dass dem „kleinen Mann“ eine kostengünstige Hilfeleistung in Lohnsteuersachen geboten werden musste. So verstanden sich die Lohnsteuervereine als Selbsthilfeeinrichtungen von Arbeitnehmern, die ihren Mitgliedern für kleines Geld zu Steurrückzahlungen aus dem damaligen „Lohnsteuerjahresausgleich“ verhalfen. Seitdem hat sich vieles verändert. Frauen sind längst nicht mehr nur das „Heimchen am Herd“. Gestiegene Löhne und Gehälter sichern der Mehrzahl der Arbeitnehmer-haushalte einen gewissen Wohlstand. Nebeneinkünfte z. B. aus Vermietung oder Kapitalanlagen sind hinzu gekommen. Anderer-seits geht die soziale Schere immer weiter auseinander. Arbeitsplätze sind nicht mehr so sicher wie vor 40 Jahren. Zu viele Erwerbsfähige sind auf Lohnersatzleistungen oder gar auf Sozialleistungen angewiesen. All das muss in den heutigen Steuererklärungen abgebildet bzw. erklärt werden. Also wird das Steuerrecht immer komplizierter und von Jahr zu Jahr undurchsichtiger.

Trotzdem bleiben die Lohnsteuerhilfvereine die kompetenten Ansprechpartner für aktive oder ehemalige Arbeitnehmer in fast allen einkommensteuerlichen Dingen. Darauf weist Jörg Strötzel, der Vorsitzende des größten deutschen Lohnsteuerhilfvereins, Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH), hin. Die VLH hat bundesweit rund 2.800 örtliche Beratungsstellen, die fast eine halbe Millionen Arbeitnehmer- und Rentnerhaushalte als Mitglieder steuerlich betreuen.

Nach wie vor steht die VLH auch zu ihrer sozialen Verantwortung, die ihr als Selbsthilfeeinrichtung in die Wiege gelegt wurde. Die Mitgliedsbeiträge\* sind nach der Höhe des Einkommens gestaffelt. Anders als bei Steuerberatern, die jede Einzeltätigkeit gesondert abrechnen, umfasst der Jahresbeitrag bei der VLH sämtliche Dienstleistungen, die im Rahmen der Beratungsbefugnis erbracht werden. Diese Beratungsbefugnis ist immer wieder an veränderte gesellschaftliche und wirtschaftliche Rahmenbedingungen angepasst worden. Zwar bleibt es dabei, dass

Lohnsteuerhilfvereine keine Hilfe leisten, wenn auch betriebliche Einkünfte (aus Land- und Forstwirtschaft, Gewerbebetrieben oder selbständiger Arbeit) erzielt werden oder umsatzsteuerpflichtige Leistungen zu erklären wären. So beschränkt sich der Tätigkeitsbereich der Lohnsteuerhilfvereine auf „private“ Einkünfte. Wenn das Einkommen nur aus Einkünften aus nichtselbständiger Arbeit und/oder aus Renten und anderen wiederkehrenden Bezügen besteht, dürfen die Vereine immer beraten. Denn hier haben sie ihre Kernkompetenz. Die Beratungsbefugnis bleibt auch bestehen, wenn noch private Nebeneinkünfte hinzukommen - z. B. aus Mieten/Pachten oder Kapitalerträgen - und die gesamten Nebeneinnahmen nicht mehr als 13.000 € bei Alleinstehenden bzw. 26.000 € bei zusammen veranlagten Eheleuten betragen. Wie Jörg Strötzel erläutert, wird bei steuerpflichtigen privaten Veräußerungsgeschäften (z. B. aus Verkäufen von Aktien oder Grundstücken) aber nicht der volle Verkaufspreis, sondern nur der Veräußerungsgewinn (Wertzuwachs) in den Grenzbetrag von 13.000 / 26.000 € eingerechnet. Damit bekamen die Lohnsteuerhilfvereine wieder eine umfassendere Beratungsbefugnis zugestanden. Text: Privat

\* Im Rahmen einer Mitgliedschaft werden wir ausschließlich bei Einkünften aus nichtselbständiger Arbeit, Renten oder Versorgungsbezügen tätig, wenn die Einnahmen aus Überschusseinkünften wie Zinsen, Vermietungen, etc. 13.000 € bzw. 26.000 € bei Zusammenveranlagung nicht übersteigen.

*Vereinbaren Sie einen Termin:*

**Beratungsstelle:**  
Wasserturmstraße 16  
66954 Pirmasens-Winzeln  
Telefon 06331/828797

**Ansprechpartner:**  
Annette Roos-Schwind  
Dipl.-Betriebswirtin (FH)



**Rodalber Kurier-Dienst GmbH**

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

• Flughafenentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art

**Ihr Taxi- und**

**Mietwagenservice**

**in der Verbandsgemeinde!**

**Tel. 06331-140243**

**www.rkd-wiehn.de**



**Steuerwissen ist Geld!**

Unsere Beratungsstellenleiterin Annette Roos-Schwind ist gerne für Sie da!



Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre **Einkommensteuererklärung**

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. **Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.**

**Beratungsstelle:** Annette Roos-Schwind, Leiterin Beratungsstelle 6596  
Tel. 06331-828797, 66954 Pirmasens-Winzeln  
Vereinbaren Sie einen Termin!

# Finanzkolumne August 2011

## Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften aus einer Hand:



...und viele mehr!

Die Börsen haben weltweit den Rückwärtsgang eingelegt. In den letzten acht Tagen sind die Kurse weltweit zwischen 10 und 20 % zurückgegangen.

Auslöser dieses Abverkaufs war, dass in Amerika Präsident Obama von der „Tea Party“ der Republikaner über den Tisch gezogen wurde.

Der Präsident knickte mit seinen Forderungen die Steuern für Reiche um eine Milliarde USD jährlich zu erhöhen ein. Der Kompromiss besteht darin, dass die Republikaner der Schuldenerhöhung nur zustimmten, wenn die Sozialausgaben und Staatsausgaben reduziert werden.

Damit wurde mehr als deutlich klar, dass Amerika im alten Stil „weiterwursteln“ wird anstatt die Staatsverschuldung tatsächlich ernsthaft zu reduzieren.

Offenbar war der Druck der Kapitalmärkte noch nicht groß genug endlich eine grundlegend andere Lösung der Staatsschuldenkrise anzustoßen.

Das kann aber möglicherweise mit einer mehr oder weniger kurzen Verzögerung noch kommen.

Denn der Samstag, 6. August 2011, wird für Amerika ein ähnlich denkwürdiger Tag wie der 11. September werden. An diesem Tag hat Amerika erstmals in seiner Geschichte sein Triple AAA Rating durch die Ratingagentur S&P entzogen bekommen. Außerdem wurde auch der Ausblick für die nächsten 18 Monate auf „Negativ“ herabgesetzt. Die beiden anderen Ratingagenturen Fitch und Moodys haben ihr Rating zwar noch nicht herabgesetzt haben aber Amerika ebenfalls auf der Beobachtungsliste. Noch vor drei-vier Wochen glaubte man, dass dies alles nur Drohgebärden seien und dass es sich keine Ratingagentur wagen würde das Triple AAA von Amerika zu kippen. Dass S&P es nun trotzdem getan hat ist ein gutes Zeichen, denn es bringt erstmals wieder etwas mehr Glaubwürdigkeit für die arg gebeutelte Branche.

Als die Lehmann Pleite die Finanzkrise im Herbst 2008 auslöste wurden die Ratingagenturen auf dem linken Fuß erwischt, weil Lehmann unmittelbar vorher noch mit Triple AAA geratet war. Seit dieser Zeit ist es den Agenturen nicht mehr gelungen, den Imageschaden – dadurch dass sie zu spät handeln würden – wieder gutzumachen.

Im Falle der Euro-Krise mit Irland und Griechenland wurde ihnen von der Politik vorgeworfen, dass sie bestehende Brände nur noch verstärken würden.

Dass die Herabstufung von der Regierung nun als „Mistake“ dargestellt wird passt in dieses Bild. S&P hätte sich um zwei Billionen verrechnet. Wie das Urteil der Kapitalmärkte ausfällt wird sich in den nächsten Wochen zeigen.

Die Anzeichen für eine Gegenbewegung in den Bereich bis 6.700 Punkte (50 % Retracement) standen gut, nachdem am Freitagnachmittag ein Intraday Reversal gelungen war.

Der bekannte Börsenguru Marc Faber bezeichnete die Politiker als nutzlose Individuen, die die Probleme mit einem Pflaster bedecken und in die Zukunft verschieben.

Dass Amerika sich dabei nicht anders verhält als Irland oder Griechenland hat sich in diesem Fall einmal mehr gezeigt. Dabei war doch alles fast schon wieder so schön wie vor der Kredit-Krise. An der Struktur hat sich jedoch nichts geändert. Es rächt sich vermutlich, dass die Krise nicht genutzt wurde Systemveränderungen auf den Weg zu bringen.

Ganz im Gegenteil wurde alles getan, um den Zustand

vor der Krise schnellstmöglich wieder herzustellen. So als wäre nichts geschehen. Dadurch wurde die Glaubwürdigkeit der Politik restlos zerstört. Ja sogar selbst die Glaubwürdigkeit der Notenbanken wurde zerstört, weil ihnen die Eigenständigkeit genommen wurde.

Inzwischen sind die Möglichkeiten die zu einer strukturellen Lösung des Problems beitragen könnten stark eingeschränkt. Auch die Notenbanken haben ihr Pulver weitgehend verschossen.

Auffallend bei den Kursrückgängen war, dass ausgerechnet Staaten, die noch relativ gut dastehen, besonders stark durch die Kurseinbrüche betroffen waren.

Dazu zählt auch Deutschland. Der DAX viel überproportional stark.

Vermutlich war in Amerika das „Plunge Protection Team“ beauftragt das Schlimmste zu verhindern und hat Stützungs-käufe durchgeführt.

In der kommenden Woche wird die FED vermutlich die dritte Runde von Staatsanleihekäufen (QE 3) bekanntgeben damit die Märkte beruhigt werden.

So soll durch immer mehr und immer billigeres Geld die Angst zugepflastert werden.

## Leitzins

Europa hat kurzzeitig von der Entwicklung in Amerika profitiert. Die Risikoauflage der Euroländer gingen durch die Bank zurück. Die EZB ließ den Leitzins unverändert bei 1,25 %. Der Bund Future sprang entgegengesetzt zum Aktienmarkt nach oben und kam dabei schon in die Nähe seines All Time High von vor zwei Jahren mit 133,77 Punkten, fiel dann aber auf 130,52 zurück als die Märkte am Freitag ins Plus drehten. Die Zinsen gingen zwischenzeitlich soweit zurück, dass teilweise schon in einzelnen Laufzeiten Minuszinsen bei Staatsanleihen erreicht wurden, wenn man die Inflationsrate abzieht.

## Rohstoffe

Der Preis für Gold erreichte durch die Panikverkäufe an den Aktienmärkten ebenfalls ein neues Rekordhoch bei über 1.680 USD. Brent Crude Oil beendete den Handel mit rund 109,50 USD nachdem er schon auf 104,50 USD gefallen war.

## Währungen

Der Euro musste trotz allem einen Rückgang zum USD auf 142,80 hinnehmen.

Der Schweizer Franken springt als „Krisenwährung“ aus den Schuhen und steht kurz davor Pari zum Euro zu erreichen.

## INVESTMENTBERATUNG

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181.

## ZAHLEN AUCH SIE ZUVIEL FÜR IHRE VERSICHERUNGEN ?

WELCHE VERSICHERUNGEN BRAUCHE ICH?  
WELCHE ALTERSVORSORGE IST FÜR MICH DIE RICHTIGE?  
MUSS ICH MEINE RIESTERZULAGEN ZURÜCKZAHLEN?  
...

**Björn Wicke**  
Ihr Finanz- & Versicherungs-Makler

„Als Makler sind wir frei, unabhängig und an kein Versicherungsunternehmen gebunden. Wir sind ausschließlich unseren Kunden verpflichtet!“



In den Buchen 12 66957 Ruppertsweiler  
Fon 06395 994645 Mobil 0177 3040050  
www.bjoern-wicke.de Termine nach Vereinbarung

So haben uns unsere Kunden bewertet:

<http://www.whofinance.de/berater-details/bjoern-wicke/>

Zivilrecht  
Strafrecht  
Verwaltungsrecht

## Rechtsanwalt

### B. Gundacker

Hauptstr. 72  
67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Tel. 06333 / 27 909 48 Fax 06333 / 27 909 49  
www.ra-gundacker.de kanzlei@ra-gundacker.de

## BEI UNS FINDEN SIE MEHR ALS SIE ERWARTEN!

3tlg. Set Tee Novo  
Genießen Sie eine kleine Auszeit!

LEONARDO



Am besten mit den klassischen Bechern novo sowie der passenden Teekanne.

**19,95**

(2 hitzebeständige Becher, Porzellanne, passend zur novo Kollektion)



## PFUNDSTEIN

so nah, so gut, so sympathisch!

Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

\*UPE des Herstellers

Nur solange der Vorrat reicht!

## cd

SuperHeavy heißt die Band, die man in alter Tradition eine „Supergroup“ nennen könnte. Denn ihre Mitglieder neben Mick Jagger sind die 24-jährige Soul- und R&B-Sängerin Joss Stone, der Bob-Marley-Sohn Damian, der indische Komponist und Sänger AR Rahman sowie der damals vor allem mit der Band Eurythmics berühmt gewordene Musiker, Komponist und Produzent Dave Stewart (der mit Jagger schon 2004 ein Soundtrack-Album einspielte).

Das erste Album von „SuperHeavy“ wird Mitte September kommen. Interessant ist die Zielsetzung von SuperHeavy: Als Musiker mit dem unterschiedlichsten musikalischen Background von Soul über Reggae bis Bollywood zusammen Songs zu schreiben und einzuspulen. Modern das Ganze, denn die globale Popmusik kennt schon langen keine Genre Grenzen mehr.

Dave Stewart bezeichnete das musikalische Ergebnis der Studiozeit der Band als breit gefächert, was immer das auch bedeuten mag. Die Aufnahmen begannen zunächst mit der gesamten Band in Hollywood. Später sollen aber auch getrennte Aufnahmen der einzelnen Mitglieder in Florida, Frankreich, Griechenland, der Türkei, Indien und der Karibik erfolgt sein.

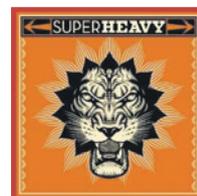
Schlecht kann man eine Band beurteilen, die bisher nur vierzig Sekunden Musik veröffentlicht hat. Die eine Strophe und der Refrain des Songs „Miracle Worker“ im Videoclip klingen wie eine gut gelaunte Jam Session. Über einem Roots Reggae Beat ist vor allem Joss Stones Stimme und Damian Marley zu hören. Mick Jagger bleibt akustisch eher im Hintergrund.

Vor allem Filmstars machen ja solche der „Selbstreinigung“ verpflichteten kleinen Karriereschritte, indem sie eine Nebenrolle in einem kleinen künstlerisch

angehauchten Film annehmen, um wieder „authentischer“ zu wirken. Doch ein kleines Kunstprojekt ist „SuperHeavy“ natürlich keinesfalls. Joss Stone ist als Sängerin schon sehr bekannt und gilt als millionenschwer, Dave Stewart hat vor allem bei Eurythmics seine Klasse als Musiker und Komponist gezeigt, AR Rahman wurde durch seine Filmmusik für „Slumdog Millionaire“ weltberühmt.

Neugierig kann man natürlich schon darauf sein, was Jagger mit dieser schrägen Fünf-Generationen-Band eingespielt hat.

Übrigens gründete Joss Stone in jüngster Zeit ihr eigenes Label mit dem schönen Namen „Stone'd Records“, ihre neue Platte „LP 1“ erschien Ende Juli. **Text: RED**



## dvd

Als zweiter Sohn des Königs George V. erwartet Prinz Albert (Colin Firth), in der Familie „Bertie“ genannt, nicht, dass er jemals den Thron besteigen wird. Sein unkontrollierbares Stottern stand Bertie bisher bei öffentlichen Auftritten im Weg und kein Mediziner, kein Therapeut konnte ihm helfen. Doch als Alberts Bruder völlig überraschend auf die Herrschaft über das Königreich verzichtet, muss Albert seinen Sprachfehler unbedingt überwinden.

Und so wendet sich Berties Ehefrau Elizabeth (Helena Bonham Carter) an den exzentrischen aus Australien stammenden Sprachtherapeuten Lionel Logue (Geoffrey Rush).

Mit seinem sehr direkten forschenden Auftreten, egalitären Ansichten und den unkonventionellen Behandlungsmethoden stößt er seinen adligen Patienten zunächst vor den Kopf. Doch zeigen sich erste Erfolge. Nach dem Tod seines Vaters und der Abdankung seines Bruders Edward VIII. (Guy Pearce) wegen dessen Liebe zur geschiedenen Bürgerlichen Wallis Simpson wird Bertie unter dem Namen George VI. 1936

unerwartet zu Englands neuem König.

Öffentliche Auftritte und vor allem Radioansprachen lassen sich fortan noch weniger umgehen als zuvor, der drohende Krieg erhöht den Druck auf den schüchternen Regenten. Die Zusammenarbeit und wachsende Freundschaft mit Logue hilft Bertie dabei erheblich. Doch kurz vor der offiziellen Krönung stellt eine unerwartete Enthüllung das gegenseitige Vertrauen und damit auch Berties Kampf gegen das Stottern auf die Probe.

Indem der Regisseur Tom Hooper den widerwilligen König als Patienten zeigt und den australischen Bürger als Therapeuten, gelingt ihm eine große Parabel über die Macht der Sprache und die Sprachlosigkeit der Macht.

Ein ungueter Nebeneffekt aber: Hooper inszeniert dabei bruchlos einen monarchischen Mythos: Zuerst muss der kommende König als Mensch das eigene Leid überwinden, bevor er als geläuterter Herrscher zum Vorbild seines Volkes aufsteigen darf.

Eine weitere große Schwachstelle des Films ist auch sein Streben nach allumfassender Versöhnlichkeit.

Trotzdem ist The King's Speech – Des Königs Rede großes Kino. Er ist vor allem ein Schauspieler-Film: Colin Firths zurückgenommenes Spiel hat ihm nicht nur einen „Golden Globe“ und den diesjährigen britischen BAFTA-Preis eingebracht. Er gilt auch als aussichtsreicher Anwärter auf den Oscar. Geoffrey Rush stellt den lockeren, aber in seinen Methoden sehr fordernden Australier mit viel Verve und mit bestimmender Körpersprache dar. Helena Bonham Carter zeigt in ihrer Rolle einen wohlthuenden Minimalismus, der sich in kleinen Gesten ausdrückt.

Trotz aller kritischen Punkte: Es macht einfach Spaß vor allem dem König und seinem Therapeuten, Firth und Rush bei ihrem Spiel zuzusehen. **Text: RED**



## kino

Die Vermarktung des Films „Super 8“ des Regisseurs J.J. Abrams beginnt schon vor gut einem Jahr und sie ist ein exzellentes Beispiel für virales Marketing (wer wissen will, was das ist: Dr. Google fragen...).

Im Vorprogramm von „Iron Man 2“ wurde in den US-Kinos ein Trailer geschaltet, für den noch gar nicht existierenden Film „Super 8“. Der Titel klang unspektakulär nach vergangener Aufnahmetechnik, fielen da nicht einige für Kinogänger bekannte Begriffe: Area 51, US-Air-Force und Roswell, dazu Steven Spielberg und J.J. Abrams.

Jetzt wurde es auch für die Kenner des Metiers interessant. Abrams ist bekannt für seine „Experiences“, im Netz stattfindende rätselhafte Schnitzeljagden, aus denen manchmal sogar etwas ins reale Leben schwappet und so zum „Alternate Reality Game“ wird. Der Regisseur der TV-Serie LOST und den Filmen Cloverfield und Star Trek, dazu Steven Spielberg als Produzent, das Interesse an „Super 8“ war geweckt und die Werbung dafür kann als Musterbeispiel für einen viralen Werbefeldzug gelten: Massenweise wurde der Trailer auf Youtube und ähnlichen Plattformen verbreitet, im Teaser versteckt ist

ein sogenanntes Rabbithole, das Einstiegsloch in das mysteriöse Spiel dahinter (<http://super8.wikibruce.com/Scariestthingieversaw.com>).

So modern wurde „Super 8“ vermarktet, ein Film der in die Vergangenheit von 1979 führt. Abrams war damals 13 Jahre alt, genau wie die Hauptfigur des Films, Joe (Joel Courtney).

Schauplatz des Films ist eine amerikanische Kleinstadt im Jahr 1979. Sechs Teenager schleichen sich nachts aus den Elternhäusern, um eine wichtige Szene für ihren Super-8-Zombiefilm zu drehen. Dabei werden sie Zeuge von einem mysteriösen Zugangsglück, bei dem ein unheimliches Alien freigesetzt wird. Die Kamera rollt weiter, als sie selbst in panischer Angst vor der gigantischen Explosion Reißaus nehmen.

Seltsame Dinge passieren dann in dem Städtchen. Erst laufen alle Hunde in Panik in alle Himmelsrichtungen weg, dann verschwinden Automotoren und Küchengeräte und schließlich werden Einwohner Opfer unerklärlicher Vorfälle. Das Militär, das nach einem spektakulären Zugangsglück (hier toben sich die digitalen Effektspezialisten so richtig aus) das Sagen hat, operiert mysteriös.

Der dickliche Charles (Riley Griffiths) drehte wie ein kleiner Orson Welles seinen Super-8-Zombiefilm

unbeirrt weiter. Der schüchterne Joe ist für Make-Up und Spezialeffekte zuständig. Er verliebt sich prompt in die blonde Hauptdarstellerin Alice (Elle Fanning), der er beim Schminken langsam näher kommt.

Das Ergebnis ist am Ende nostalgisches Science-Fiction-Spaß-Kino mit klassischen Spielberg Elementen. Und eine neue Alien-Keratur, die nur nach Hause will.

Abrams Lockmittel: fesselnde Action, altmodischer Grusel und rührende Teenager-Sorgen. Eine rundum gelungene Hommage an Spielberg und Familienunterhaltung im Stil der 1970er Jahre. Und vor allem die Darstellung dieser Teenager-Clique, ihre Lebensumstände, ihre Sprache und ihre Verbindung untereinander sind die stärksten Momente im Film.

„Super 8“ präsentiert sich als Popcorn-Kino für Teenies vom Feinsten, an dem man gerade auch als Erwachsener mit „ET-Erfahrung“ und Ähnlichem seinen großen Spaß haben kann. **Text: SR**





**Sie bestellen - wir liefern!**

# PIZZA BÄCKER

Inhaber Bernd Hoffmann Ringstraße 3a  
66976 Rodalben

**Dienstag! Pizzatag**  
Jede große Pizza: **5,50 €**  
extra Käse 0,80 €

Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag  
Speisekarte unter: [www.pizzabäcker-rodalben.de](http://www.pizzabäcker-rodalben.de)

**0 63 31 - 87 78 70**

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Ja Hallo!!!! Und, ihr Wegelagerer? Wie geht's? Alles in Ordnung im Land der Ahnungslosen? Ich wollt euch doch mal wieder mit meiner geistigen Flatulenz aufwarten. Hier bin ich, und wieder zeige ich euch wie schlecht wir es doch habe, hier wo die geistige Messlatte im Keller aufgelegt wird, hier wo Tiere über Menschenschutz nachdenken, hier sind wir zu Hause. Ja, und hier bin ich, euer Pienser. Wieder einmal öffne ich euch bereitwillig die trüben Augen, um gemeinsam die Erkenntnis zu verinnerlichen, dass wir weit weg vom gelobten Land leben. Wir haben unsere Heimat in Punkto Randständigkeit ganz nach oben gebracht. Jetzt stehen wir da und wissen, dass unsere Aussichten nicht schlechter sein könnten. Sind wir ehrlich, was haben wir und unsere Region schon zu bieten? Unser Jahrhundertbauwerk wird die 4-spurige B10 und da haben wir uns durchweg nicht mit Ruhm bekleckert. Nein, bis überhaupt einmal etwas passiert vergingen Jahrzehnte. Mittlerweile, haben sogar bei uns einige gemerkt, dass die Schublade klemmt. Investitionen in den Wirtschaftsstandort wurden kläglich vermieden und so gehen auch die Träume als Messestandort langsam aber sicher den Bach runter. Jawohl! Geben wir es doch endlich mal zu: Pirmasens und die Westpfalz sind genauso, wie dieser Sommer. Man wartet auf etwas, was nicht passiert und ehe man es sich versieht, ist alles vorbei und man hätte haben können. Schade eigentlich, dass wir nicht mal zu den glücklichen Gewinnern gehören. Aber dafür hätten die Leitwölfe des politidesinteressierten Gesamtrudels etwas piffiger unterwegs sein müssen. Bei uns mangelt es an Innovation und an herausragenden Geschäftsideen. Was uns bleibt sind ein paar Bierchen in Ehren. Ja, vielleicht ist die Parkbrauerei noch das einzige Prestigeobjekt, das wir tatsächlich vorweisen können. Mittlerweile gibt es auch kreative neue Sorten im Angebot und sind wir ehrlich, geschmeckt hat uns das gebraute Wasser doch deutlich besser als das ungebraute. Klar sollten wir auch mal positive Gedanken an unsere Region verschwenden. Aber sind da wirklich gute Dinge in der Auslage? Aufschwung Westpfalz, den kann man sich noch eher im Osten des Landes vorstellen, schließlich hat man sich da an die Dauersubventionierung gewöhnt. Ein neuer Solidaritätszuschlag wäre bundesweit für unsere Region von Nöten. Aber da meldet sich sicherlich vorher das Saarland, und wird mit weinerlichem Gestammel auf das Ende der Steinkohleära hinweisen. Wieder gehen wir leer aus. Was man uns nach langem Ringen gibt, sind die Mittel für den Straßen Ausbau der

B10. Da darf auch der Bund was stemmen, aber es würde einem nicht wirklich wundern, wenn man uns noch ein zwei Nadelöhre wie die Ampel in Hinterweidenthal in den Weg bauen würde. Egal, wir sind gespannt wie das „Geteere“ so ausgehen wird. Während man in den nächsten Monaten Unmengen von Erde bewegen wird, wird es spannend bleiben, ob die entsprechende Entlastung tatsächlich auf der Straße stattfinden wird. Ein bisschen Zuversicht schadet nie, denkt man sich. Aber da bleibt als Beispiel für merkwürdige Planung und als Beispiel eigentümlicher Gestaltung gerade in Hinterweidenthal der neue Abenteuerspielplatz am Teufelstisch ein Beispiel regionaler Merkwürdigkeit. Zugegeben, die Rutschbahn ist nun noch größer und das ist es auch, was das Ganze grade noch rettet. Aber die komplette Anlage hat schlichtweg die Zielgruppe Kinder nicht ordentlich genug studiert. Da gibt es einen Irrgarten, der noch vier bis fünf Jahre wachsen muss, ehe er als solcher erkennbar sein wird. Dann aber findet das suchende Kind in der Mitte einen Turm, auf dem ein Schild prangert: Klettern verboten. Wandert man weiter und schaut sich den Park genauer an, kann man feststellen, dass es nicht wirklich mehr einen Platz zum Ballspiel gibt, stattdessen kann man einen großen mit überdimensionierten Sandsteinquadern errichteten Gang durchqueren. Spielmöglichkeiten sind dort keine installiert. Die Krönung ist die Quelle und der Bachlauf, der besonders natürlich mit vielen Steinen laufen soll. Dort haben Kinder striktes Stauverbot. Schließlich soll die Anlage nicht überschwemmt werden. Und nur böse Kinder bauen Staudämme, brave kommen auch in den Sonntagskleidern auf den Platz und wandern dann weiter, zum freigelegten Teufelstisch. Von dort aus, kann man dann den Ausbau der B10 bewundern. Und Eines wird einem dann auch eindrücklich bewusst: Nicht jedes menschliche Bauwerk ist gut durchdacht. Ihr habt es gut, ihr habt mich! Aber ich, wen hab ich? **Euer Pienser**



# KLAUS UWE GERMANN

## KANALTECHNIK

ZERTIFIZIERTER KANALSANIERUNGSBERATER



# Rohr verstopft?

www.germann-ps.de

Tel. 06331  
77936

## Notdienste Apotheken

Datum	Apotheke	Ort
10.08.2011	Marien-Apotheke	Rodalben
11.08.2011	Neue Apotheke	Rodalben
12.08.2011	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
13.08.2011	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
14.08.2011	Eichen-Apotheke	Schopp
15.08.2011	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
16.08.2011	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
17.08.2011	Berg-Apotheke	Hermersberg
18.08.2011	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
19.08.2011	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
20.08.2011	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
21.08.2011	Hummel-Apotheke	Wallhalben
22.08.2011	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
23.08.2011	Marien-Apotheke	Rodalben
24.08.2011	Neue Apotheke	Rodalben
25.08.2011	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
26.08.2011	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
	Eichen-Apotheke	Schopp
27.08.2011	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
28.08.2011	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
29.08.2011	Berg-Apotheke	Hermersberg
30.08.2011	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
31.08.2011	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
01.09.2011	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
02.09.2011	Hummel-Apotheke	Wallhalben
03.09.2011	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
04.09.2011	Marien-Apotheke	Rodalben
05.09.2011	Neue Apotheke	Rodalben
06.09.2011	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
07.09.2011	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
08.09.2011	Holzland-Apotheke	Heltersberg

Apothekennotdienste für die Verbandsgemeinden Dahnner Felsenland und Hauenstein entnehmen Sie bitte der Internetseite:

[www.apotheken.de](http://www.apotheken.de)

oder unter der Telefonnr.

aus dem Festnetz: 0900-5-258825-PLZ, (0,25 €/Min.)

(zum Beispiel: 0900-5-258825-66994 für Dahn) und

aus dem Mobilfunknetz : 0280-5-258825-66994, (0,02 €/Min.)

# www.Solarbau-Mang.de

## Photovoltaik & Solarthermie

**Schlüsselfertig aus Meisterhand!**

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



Auf Ihr Dach nur Leut vom Fach!

**Björn Mang • Imsbacher Mühle 1 • 66976 Rodalben**  
**Tel.: 06331-1410557 • Meisterhotline: 0170-3826790**

i  
m  
p  
r  
e  
s  
s  
u  
m

Herausgeber:  
Luxx Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
info@rwt-magazin.de  
redaktion@rwt-magazin.de  
anzeigen@rwt-magazin.de  
Web: www.rwt-magazin.de  
Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 25.000  
Druck: 4-farbig Euroskala,  
Zeitungs-Offsetrotation  
GreiserDruck, Rastatt  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:  
Mathias Edrich  
Freie Mitarbeiter: Roland Bott  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und VeranstaltungSHinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

# RWT

Günstig werben in unserer Region!  
VG Rodalben, VG Waldfischbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben  
**Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!**

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler  
**Verteilung an über 20.000 Haushalte!**

☎ 06331 239237 / 0176 60800175 📠 06331 239241 ✉ info@rwt-magazin.de

Machen Sie **MEHR** aus Ihren Anzeigen!

- Flyer & Faltblätter
- Umschläge & Aufkleber
- Visitenkarten & Briefpapier
- ...und vieles mehr

www.rwt-magazin.de

BEI UNS FINDEN SIE **MEHR**  
ALS SIE ERWARTEN!

2tlg. Set Tortenplatte Ciao  
Für Kuchenliebhaber!

LEONARDO

**14.95**



Universell einsetzbar und schlicht im Design ist die Serie ciao.  
(im Set mit Backform, toll auch als Geschenk, Größe (B/H/T): 325 x 135 x 325 mm)



**PFUNDSTEIN**

so nah, so gut, so sympathisch!

Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

\*UPE des Herstellers

Nur solange der Vorrat reicht!

# JEANS WORLD

Hauptstr. 148  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/10314

**\$ale**  
**Alles muss raus!**  
**Wir brauchen Platz für neues**  
**\$ale**  
Wir führen auch  
Mädchen und Jungen  
Größen in XS und S

JACK & JONES

ONLY

MOD

CONVERSE

Madonna

VERO MODA

TOM TAILOR

Mo - Fr: 10.00 - 12.30 Uhr & 15.00 - 20.00 Uhr, Sa 10.00 - 21.00 Uhr

## MARKUS

# BRÖDEL

KFZ-MEISTERBETRIEB



- Reparaturen aller Art
- Alle Fabrikate
- Inspektionen
- Bremsenservice
- Auspuffservice

Unser Leistungs-Spektrum



- Klimaservice
- TÜV & AU  
Jeden Dienstag ab 13.00 Uhr
- Unfallinstandsetzung
- Motordiagnose
- Ölwechsel

Biebertmühle 5 (An der B270)  
66978 Donsieders (Pirmasens-Nord)  
Telefon: (0 63 34) 98 39 35  
Telefax: (0 63 34) 4 49 01 70  
Mobil: 0179 - 5 14 21 29  
markus.broedel@t-online.de



Sommer  
Sonne  
**All Inclusive**

Verschiedene Parador Laminat Böden  
z.B. Erle, Birke, Eiche  
**inkl. Trittschalldämmung**  
**inkl. Sockelleisten**

unser  
**All Inclusive Preis**  
**15.95 €/qm**

Weitere Laminat- und Parkettsorten reduziert.  
Nur solange Vorrat reicht.

Böden auf die ich steh...  
Ihr Pirmasenser  
Fach-verlegebetrieb



**BRÖDELGMBH**  
**BODENBELÄGE**  
Höfelsgasse 5 • 66953 Pirmasens  
Telefon: 0 63 31 - 9 50 08

Abgaben nur in vollen Verpackungseinheiten. Pro VE Laminat, 1 Sockelleiste 2,5 m lang enthalten

# DER NEUE CHEVROLET AVEO.

Manche Chancen sollte man nicht verpassen.

Ab **10.790,- €<sup>1</sup>**

**1.000,- €**  
Frühbucher-Rabatt<sup>2</sup>  
+ Navigationsgerät<sup>2</sup>



Entscheiden Sie sich jetzt für einen neuen Chevrolet Aveo und sichern Sie sich unser attraktives Frühbucher-Angebot<sup>2</sup>:

- 1000,- € Frühbucher-Rabatt
- Integriertes Navigationsgerät mit Bluetooth-Freisprecheinrichtung



CHEVROLET

## Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

info@schechter24.de - www.schechter24.de

• 66976 Rodalben/Neuhof, Eckstr. 12  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

• 66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Maryland Avenue 4, Automeile  
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99

<sup>1</sup> Das Angebot gilt für den neuen Chevrolet Aveo 1.2 LS zzgl. Überführungskosten (€ 599,00).

<sup>2</sup> Angebot gilt nur beim Kauf eines sofort verfügbaren Neuwagens ab Lager Bremen ab Ausstattungsvariante Aveo LT bis zum 31.08.2011.

**Aveo 1.2 LS: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (MT) 7,7/4,8/5,9; CO<sub>2</sub>- Emission, kombiniert (g/km): (MT) 138 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007).** Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.

# DER NEUE CHEVROLET CRUZE.

Manche Chancen sollte man nicht verpassen.

Ab **13.400,- €<sup>1</sup>**



Erleben Sie den Chevrolet Cruze als sportlichen und komfortablen 5-Türer:

- + Dynamisches, selbstbewusstes Design
- + Leistungsstarke, effiziente Motoren
- + Umfangreiche serienmäßige Sicherheitsausstattung



CHEVROLET

## Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

info@schechter24.de - www.schechter24.de

• 66976 Rodalben/Neuhof, Eckstr. 12  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

• 66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Maryland Avenue 4, Automeile  
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99

<sup>1</sup> Das Angebot gilt für den neuen Chevrolet Cruze 1.6 LS zzgl. Überführungskosten (€ 599,00).

**Cruze 1.6 LS: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (MT) 8,9/5,2/6,6; CO<sub>2</sub>- Emission, kombiniert (g/km): (MT) 153 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007).** Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.



**www.schechter24.de**